



У
Ө
К
І
Ң
Ғ

Алмасбек Белботаев
Жаныл Тукебаева

ст 81(2к)
Б43 - 90

КАЗАХСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

Книга 2-я

Алмасбек Белботаев
Жаныл Тукебаева

КАЗАХСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

2-я книга: основы грамматики
и развитие речи

ҚАЗАҚ ТІЛІ.
ҮЙРЕНУШІЛЕРГЕ КӨМЕК

003/1-01151
-19440-1

АЛМАТЫ „ҚАЗАҚСТАН“ 1993
АЛМАТЫ „КАЗАХСТАН“ 1993

Қызылорда облысы ЦСБ
Қызылорда облысы

ББК 81.2—2 каз.
Б 43

Б 43 Белботаев А., Тукебаева Ж.
Казахский язык для начинающих (2-я книга: основы грамматики и речевые речии).— Алматы: Казахстан, 1993.—с. 96
ISBN 5-615-01327-3

Вторая книга курса «Казахский язык для начинающих» посвящена грамматике казахского языка и речевым речиям. В ней применяются правила казахской грамматики, которые применяются в повседневной жизни. Книга содержит упражнения и предложения. Это пособие предназначено для начинающих изучать казахский язык. Авторы руководствуются главным методическим принципом: казахский язык изучается в процессе общения. Книга составлена в соответствии с требованиями к учебникам казахского языка. Основной упор делается на изучение казахского языка в процессе общения. Книга предназначена для широкого круга читателей, изучающих казахский язык на курсах или самостоятельно.

Б 4602020400 — 43
Б $\frac{4602020400 - 43}{401 (05) - 93}$ 20 — 93

ББК 81.2-2 каз

ISBN 5-615-01327-3

© Белботаев А., Тукебаева Ж., 1993

ПРЕДИСЛОВИЕ

В первой части учебного пособия Ваше внимание было акцентировано только на усвоении фонетики казахского языка и лишь отдельные, особо важные для составления предложений темы по грамматике. Вторая часть, на наш взгляд, должна восполнить недостаток многочисленных учебников по грамматике казахского языка для говорящих по-русски.

В пособиях по грамматике казахского языка теоретические объяснения довлеют над практическим материалом. Поэтому в предлагаемом пособии отобраны наиболее часто встречающиеся явления казахской грамматики с целью облегчить специфические трудности, возникающие при изучении казахской грамматики говорящими на русском языке. Большое внимание уделяется изложению правил, объясняющих употребление грамматических категорий. Знание грамматики казахского языка дает возможность применять грамматические категории в живой разговорной речи, а не механически заучивать примеры наизусть.

Настоящее пособие содержит основной грамматический материал казахского языка. Грамматические правила объяснены предельно просто и доступно. Главный методический принцип, лежащий в основе изучения казахской грамматики, сравнение и сопоставление соответствующих явлений казахского и русского языков. Основное внимание уделяется закону сингармонизма как особому признаку казахского языка (всех языков тюркского происхождения), глагольным категориям, временным формам, отрицательной форме глагола, словарному богатству, составу слов, порядку слов, коротким ответам.

В книге по возможности темы разделены по степени трудности с целью облегчить изучающему усвоение мате-

риала, а также максимальное внимание уделено закономерностям казахской грамматики.

В пособие не включены темы, на наш взгляд, содержащие элементарные явления или сложные для восприятия (т.е. без которых иноязычные читатели могут обходиться), чтобы не вызвать затруднения в изучении казахского языка.

Диалоги переведены на русский язык, чтобы изучающему меньше обращаться к словарю. Сознательно отказались и от часто употребляемого в такого рода пособиях принципа почти дословно переводить слова и предложения, стремясь в каждом отдельном случае находить казахскому разговорному выражению адекватный в данной ситуации перевод.

Материал построен на элементарных разговорных выражениях и состоит из “бытовых” слов (приветствия, разговора о погоде, о поездках, о себе и т.д.).

Нужно отметить, что в отличие от предыдущей части темы не были разделены на уроки. Потому что, заранее чувствуя трудности усвоения раздела за одно занятие, право деления на уроки оставляем за учителем. Читатель сам в зависимости от своей подготовки и времени, которым он располагает, может самостоятельно выделить объем материала.

Предлагаемое вашему вниманию пособие является учебником для освоения грамматики казахского языка, таким образом помогает в приобретении навыков казахской разговорной речи. Задачи чтения и перевода на казахский язык не ставится.

Ф О Н Е Т И К А

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ НАЧАЛЬНОГО КУРСА
БАСТАУЫШ КУРСТЫ КАЙТАЛАУҒА АРНАЛҒАН МАТЕРИАЛДАР

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ЗВУКИ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА КАЗАК ТІЛІНЕ ТӘН ДЫБЫСТАР

Буквы	Звук	Примеры	Примечания
Ә	мягкий	<p>мәч, рәд, ілама, земля</p> <p>сәу-ле, жәр дем, әл-ді</p> <p>әл — бери, қозьми</p> <p>әл — сөла, мошь</p> <p>әлді — азыл, әлді — салыпай</p> <p>сан — число, сән — мода</p>	<p>Мягкая разновидность гласного звука "а".</p> <p>Произношение звука "ә" между двумя согласными или в конце слова примерно сходно с произношением русского "я".</p> <p>Звук "ә" употребляется в мягких словах в первых слогах.</p> <p>При неправильном произношении звуков "ә" и "э" меняется смысл слова.</p>
Ғ	согласный гортанный, эквивалента нет	<p>балға — молоток</p> <p>алға — вперед</p> <p>шағда — чайка</p> <p>жағалау — набережная</p>	<p>Образуется путем приближения задней части языка к заднему небу, но не смыкается с ним.</p>

Буквы	Звуки	Примеры	Примечания
К	звонкий согласный	кап — снег, кала — город кап — сахар, такта — доска конак — гость	Не имеет соответствия в системе русских согласных. Твердый вариант согласного звука "к".
::	посовой, смычный, звонкий, неязычный, эквивалентист	ач — зверь, щецбер — круг шац — пыль, керен — глухой жацис — победа, терен — глубокий мен — я, мец — родника	Встречается в середине и в конце слова. При неправильном прокношении звука "н" — "ц" меняется смысл слов.
Ө	широкий губной мягкий гласный	көше — улица келенке — тень	Мягкая разновидность звука "о". Звук не имеет соответствия в системе русских гласных. Приближается к прокношению звука между "о" и "е". Н а п р и м е р: летчик, тесемка, тетя. Губы округляются и сильно вытягиваются вперед, рот раскрывается узко.
Ү	твердый узкий губной гласный звук	өзсн — река, өлең — песня өкімет — власть, өмір — жизнь көл — озеро, сөздік — словарь кол — рука, созддык — растянули	Этот звук встречается в начале и в середине слова в первых слогах. При неправильном прокношении звуков "о" "ө" меняется смысл слова.
		үи — писало үл — сын үи — мука үлы — великий	Губы вытягиваются вперед, язык чуть отходит назад и звук "ү" произносится гортанно. Звук "ү" отсутствует в русском языке. Он прокношению твердо, кратко и соответствует русскому звуку среднему между "о" и "у". Уплотняется в начале и середине слова. При неправильном прокношении меняется смысл слова.

У	мягкий вариант звука "у"	үш — три, үй — дом күш — день, түш — ночь түр — встань тур — состязания	Звук "ү" гласный звук переднего ряда, губной, узкий, верхнего подъема, неполного образования. Произносится мягко и кратко. В конце слова не встречается. Неправильное произношение меняет смысл слова.
Һ	горлачный согласный звук	Гауһар, қаһарман, жиһаз, жиһапкез аһ, оһ, уһ, еһ, оһо	Не имеет соответствия, но близок к "х". Произносится глухо. Образуется при полном выдохе. Слов с звуком "һ" в казахском языке очень мало. Междометия. Употребляется в середине и конце слова.
Ы	твердый гласный звук	 жыл, жалын, сабыл, жауын	Произносится бегло и твердо, но не соответствует русскому звуку "ы". Губы чуть растягиваются, а язык приподнят к небу. Призвук, который слышится между двумя согласными, придает твердость. Встречается в начале, в конце и в середине слова.
І	мягкий гласный звук	Ілгіш, іс, ілік, бірінші, есік, Ерік бір (-брь), кір (-кры)	Он не имеет соответствия в системе русских гласных и нельзя его смешивать со звуком "и". При произношении губы растягиваются, а кончик языка прогибается вперед. Негубной, узкий, произносится бегло, кратко. Призвук, придающий слову мягкость.

“Ә” дыбысы — Звук “Ә”

Звук “Ә” присущ только казахскому языку. Он не имеет соответствия в системе русских гласных, употребляется только в первых слогах слова.

Например:

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| Сауле, сәлем! | — Сауле, привет! |
| Нан болса, ән де болады. | — Будет хлеб, будет и песня. |
| Жанар әжесіне сәлем айтты. | — Жанар передала привет бабушке. |
| Әкем Саулеге дәптер әкелді. | — Папа принес Сауле тетрадь. |
| Жылтырағанның бәрі алтын емес. | — Не все то золото, что блестит. |
| Мына кестеге қарап, әріптерді атаңыз. | — Смотрите на эту таблицу и называйте буквы. |

При неправильном произношении звуков “А” и “Ә” меняется смысл слова.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Пәтердің кілтін жоғалтып алма. | — Не потеряй ключ от квартиры. |
| Глюкоза ауру адамға әл береді. | — Глюкоза придает больному силы. |
| Майра жақында пәтер алды. | — Майра недавно получила квартиру. |
| Әдемі көйлек әр береді. | — Красивое платье придает изящество. |
| Арыңды жасыңнан сакта. | — Береги честь смолоду. |

В казахском языке исключения составляют случаи, когда “А” находится между шипящими ш-ш, ж-й, ш-й и произносится мягко.

Сравним:

Произносится:

шәш
жәй
жәйлау
шәй

Пишется:

шаш
жай
жайлау
шай

Например:

Ғалымжан, шай (шәй)
ішесің бе?

Біз жазда жайлауда
(жәйлауда) болдық.

Шашыңызды (шәшіңізді) бо-
ятасыз ба?

— Галымжан, будешь
чай пить?

— Мы летом были на джай-
лау.

— Будете красить волосы?

“Ғ” дыбысы — Звук “F”

Он присущ только казахскому языку, встречается в начале и в середине слова.

Бұл кім?

Бұл Ғалымжан.

Ғалымжан — ғалым.

Ғарышкер ұшады.

Мағжан Жұмабаев — атакты
лирик ақын.

Ғабит, жоғары шық.

— Кто это?

— Это Галымжан.

— Галымжан — ученый.

— Космонавт летает.

— Мағжан Жұмабаев —
известный поэт-лирик.

— Габит, проходи (дословно:
проходи на почетное
место).

Бағлан келе ме?

Маған чек жазып беріңізші.

Маған “Қазақ әдебиеті” га-
зетінің соңғы санын беріңізші.

Жаттығулар стадионда өтіп
жатыр.

— Придет ли Бағлан?

— Выпишите мне чек.

— Дайте, пожалуйста, мне
последний номер “Қазақ
әдебиеті”.

— Тренировки идут на
стадионе.

“К” дыбысы — Звук “К”

Этот специфический звук встречается в любых слогах слова. Он не может составлять слог, потому что сочетается с твердой гласной.

Кешіріңіз, сіздің мамандығыңыз кім?

Менің мамандығым — сылақшы.

Қайырлы таң, құрметті көгілдір экран көрермендері.

Айдос қашан келеді?

Қол қысқа.

Қол жетпес арман.

Мен қазақша-орысша сөздік сатып алайын деп едім.

Сіздерде қыс қатты бола ма?

Маған “Қазақстан” сигаретінен үш қорап беріңізші.

Машинаңыздың ақауы бар.

Техникалық байқаудан отуіңіз керек.

Садақ атудан жарыстар қайда өтеді?

— Извините, кто вы по профессии?

— Я по профессии маляр.

— Доброе утро, дорогие телезрители.

— Когда придет Айдос?

— Руки коротки.

— Голубая мечта (Недосягаемая мечта).

— Я хочу купить казахско-русский словарь.

— У вас зима бывает холодной?

— Дайте мне, пожалуйста, три пачки сигарет “Қазақстан”.

— Ваша машина неисправна.

— Вам нужно пройти техосмотр.

— Где будут проходить соревнования по стрельбе из лука.

“Ң” дыбысы — Звук “Ң”

Специфический звук “Ң” встречается в середине и в конце слова. Это носовой звук, в русском языке ему нет эквивалента.

Сіз маған қандай кеңес бере аласыз?

Ңыл жаңа піскен бе?

Маған жаңа газет беріңізші?

Қалыңдықтың киімі қандай тамаша!

Қалыңдық (күйеу) қайда?

— Что вы можете мне посоветовать?

— Хлеб свежий?

— Дайте мне свежую газету?

— Какой красивый наряд у невесты!

— Где невеста (невесты)?

Мені әсіресе жеңіл атлетика қызықтырады.
Сіздер оңға бұрылуларыңыз керек.
Теңіз тыныш (тыныш емес).

— Меня особенно **интересует** легкая атлетика.
— Вы должны повернуть направо.
— Море спокойно (неспокойно).

При неправильном произношении звуков “Н” и “Н” меняется смысл слова.

Например:

мен — я
сен — ты

мең — родинка
сең — льдина

“Ө” дыбысы — Звук “Ө”

Употребляется в начале слова.

Долгий гласный, эквивалента нет.

Қандай өкінішті!
Біреуге ор қазба, өзін түсерсің.
Өркенің өссін!
Он саусағынан өнері тамған.
Мен мына өленді жатқа білемін.
Маған көзілдірік таңдап беріңізші.
Сіздерде ең көрнекті ғалым кім?
Өте асығыс едім.
Двигателім өшіп қалды.

— Какая досада!
— Не рой другому яму, сам в нее попадешь.
— Честь и слава!
— Мастер на все руки.
— Я это стихотворение знаю наизусть.
— Подберите, пожалуйста, мне очки.
— Кто у вас самый известный ученый?
— Я очень спешу.
— У меня заглох двигатель.
— Большое Вам спасибо.
— Есть ли у вас терминологические словари?

Сізге көп рахмет.
Сіздерде терминологиялық сөздіктер бар ма?

При неправильном произношении звуков “О” и “А” меняется смысл слов.

Например:

Оспан — Оспан
орман — лес
ойна — играй

аспан — небо
арман — мечта
айна — зеркало

При неправильном произношении звуков "О" и "Ө" меняется смысл слов:

ор — канава	тор — сетка
өр — холм	төр — почетное место.

"Ү" дыбысы — Звук "У"

Специфический звук "Ү" встречается в начале или в середине слова.

Бұл маған ұнайды (ұнамайды).	— Это мне нравится (не нравится).
Сайда саны, күмда ізі жоқ.	— Ищи ветра в поле.
Бұл фильм қазақша қалай аталады?	— Как называется по-казахски этот фильм?
Бензин құятын жер қайда?	— Где здесь бензоколонка?
Машинамды сізге қалдырып кетуге рұқсат етіңіз.	— Разрешите оставить у вас мою машину.
Өкінішке орай, ұмытып кетіппін.	— К сожалению, я забыл(а).
Ұйқыңыз қанық болсын.	— Приятного сна.
Ерке бұзау екі емер.	— Ласковый теленок двух маток сосет.
Жұмыс істей жүріп, сырттан оқуға да болады ғой.	— Работая, можно ведь учиться и заочно.

При неправильном произношении звуков "Ү" и "У" меняется смысл слов:

үш — лето	үш — три
түр — встань	тур (состязание) — тур

"У" дыбысы — Звук "У"

Специфичный звук "У" встречается в начале и в середине слова.

Например:

Қап түбінде біз жатпас.	— Шила в мешке не утаишь.
Мына үлгі сізге жарасады (жараспайды).	— Этот фасон вам идет (не идет).
Бұл мен үшін тым қымбат.	— Это для меня слишком дорого.

Бүгін белгілі артистердің қайсысы ән салады?
Үшінші қоңырау қағылды ғой, **орнымызға** отырайық.

Мына қалампыр гүлінің бағасы қанша?
Менің жүгім қайда екен?
Қайда түнеп шығуға болады?

Жақсы жүзе аласың ба?

Жүр (жүріңіз), түстік тамақты бірге ішейік.
Күн өтіп кетпеу үшін ақырындап қыздырыну керек.

— Кто из известных артистов поет сегодня?

— Прозвенел третий звонок, идемте занимать свои места.

— Сколько стоят эти гвоздики?

— Где мой багаж?

— Где можно остановиться на ночь?

— Ты хорошо умеешь плавать?

— Пойдем(те) обедать вместе с нами.

— Чтобы не было ожогов, надо загорать постепенно.

При неправильном произношении звуков “Ү” и “У” меняется смысл слов:

сүр — серый

сүр — вяленный

“н” дыбысы — Звук “н”

Этот звук встречается в середине и в конце слов. В русском языке такого звука нет.

Гауһар орыс тілін үйреніп жүр.

Қаһармандар онша көп емес.

Жиһанкездер туралы кітап оқығанды ұнатам.

— Гаухар изучает русский язык.

— Героев не очень много.

— Люблю читать книги о путешественниках.

“Ы” дыбысы — Звук “ы”

Встречается и в казахском и в русском языках, но разница — в произношении.

Например:

Шымкент (произносится без “ы”, но твердо).

Сәл ығысыңызшы.

Подвиньтесь немного, пожалуйста.

Қазіргі кезде дүкенде сабын да қымбаттады.

— Сейчас в магазине и мыло подорожало.

Аузына күм күйылгандай.
Сыннан өткізбей маманды
жұмысқа алуға болмайды.

Сіздерде орыс жазушылары-
ның балаларға арналған
шығармалары бар ма?
Бүгін қызық кинокартина бо-
лып жатыр.
Қандай ыңғайсыз жағдай.

— Как воды в рот набрал.
— Без предварительной
проверки нельзя принимать
на работу.

— У вас имеются произведе-
ния русских писателей для
детей?

— Сегодня идет интерес-
ная кинокартина.

— Какая неприятность.

Сравним:

Пишем:

Жыл — год

Сабын — мыло

Арык — худой

Произносим:

Жл

Сабн

Арк

“Г” дыбысы — Звук “Г”

В русском языке такого звука нет.

В казахском языке может встречаться во всех слогах.

Например:

Тоқтар Әубәкіров —
бірінші қазақ ғарышкері.

Менің ана тілім — қазақ
тілі.

Қазақ тілі — Қазақстан Ре-
спубликасының мемлекеттік
тілі.

Мен сізді жақсы түсінемін,
бірақ дұрыс жауап бере ал-
май тұрмын.

Қазақ тіліндегі сөйлем құры-
лысы мен екпін орыс
тіліндегіден өзгеше.

Темірді қызған кезде соқ.

Сіздің не зат алғыңыз
келіп еді?

— Тохтар Аубакиров —
первый казахский космо-
навт.

— Мой родной язык —
казахский.

— Казахский язык —
государственный язык Ре-
спублики Казахстан.

— Я вас понимаю
хорошо, но ответить гра-
вильно не могу.

— Строй предложения и
ударение в казахском
языке иные, чем в рус-
ском языке.

— Куй железо, пока го-
рячо.

— Что вы хотели купить?

Тістерімді тексеріп көріңізші. — Проверьте, пожалуйста
ста, мои зубы.
Сізге көп рахмет! — Большое вам спасибо!
Біздің жоспарымыз бұдан — У нас другой план.
баскаша.

Звук “І” употребляется в мягких словах, поэтому как бы заменяет мягкий знак (ь) в русском языке.

Сравним:

Пишем:	Произносим:
Бір — один	брь
Кір — войди, грязный	крь

РАЗЛИЧАЙТЕ А и Ә

А:	Ә:
ал — бери, возьми	әл — сила
ар — совесть	әр — любой
аз — мало	әз — уважаемый, чтимый (архаизм)
ай — луна	әй — (междометие)
ау — сеть	әу — (междометие)

РАЗЛИЧАЙТЕ О и Ө

О:	Ө:
соз — тяни	сөз — слово
от — огонь	өт — желчь
он — десять	өн — внешность, вид
ор — канава	өр — подъем
бол — будь	бөл — делить
бос — пустой	бөсу — хвастаться

РАЗЛИЧАЙТЕ У, Ү и Ү

У:	Ү:
улы — ядовитый	ұлы — его сын, великий
уран — (химическое ве- щество)	ұран — призыв
тур (состязание)	түр — встань
	үн — мука
	үш — лети
	үр — ударь

Ү:

үн — голос

үш — три

үр — дуй

РАЗЛИЧАЙТЕ Н И Ц

Н:

ен — метка на ухе жи-
вотного

он — десять

тон — шуба

кен — руда

мен — я

Ц:

ең — самый

оң — правый

тоң — верхний мерзлый слой
земли

кең — просторный

мең — родинка

ПРОИЗНОСИТЕ ПРАВИЛЬНО:

Ы:

орыс — русский

орын — место

ойын — игра

ым — мимика

ынта — усердие

мыс — медь

І:

іс — дело

іні — младший брат

іскер — деловой

ішік — шуба

ірі — крупный

тілші — языковед, корреспон-
дент

Ғ:

аға — брат (старший)

баға — цена, оценка

сағат — часы

сағыныш — тоска

ағаш — дерево

Қ:

қыз — девушка

қонақ — гость

қазақ — казах

қате — ошибка

қоғам — общество

Һ:

қаһар — гнев, ярость

қаһарман — герой

ғауһар тас — бриллиант

аһылау — ахать

В казахском языке надо обратить внимание на произношение некоторых согласных звуков.

Буквы В, Ё, Ф, Ц, Ч, Щ, Э, Ъ, Ы употребляются только в заимствованных словах.

Например:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Вагон-ресторанда адам онша көп емес | — В вагоне-ресторане не очень много народу. |
| Қалада кітап фабрикасы бар. | — В городе есть книжная фабрика. |
| Алматы циркі астанадағы көрікті ғимараттардың бірі. | — Алматинский цирк является достопримечательностью столицы. |
| Ердос шелек пен щетканы алып кетуге ыңғайланды. | — Ердос собрался забрать ведро и щетку. |
| Жүк машиналар тізбегі қала сыртындағы элеваторға беттеп барады. | — Колонна грузовых машин направилась на элеватор. |
| Балалар жаңа жылда ёлканы (шыршаны) айналды. | — На Новый год дети кружились вокруг елки. |

“Ж” дыбысы — Звук “Ж”

Прочноносится только как “Ж”, а не как “Дж”

Сравним: жайлау — джайлау
Жолдыбек — Джолдыбек
Жамбыл — Джамбул

Например:

- | | |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Бүгін жиналыс болды. | — Сегодня было собрание. |
| Жиналысқан соң кино көрсетеді. | — После собрания покажут кино. |
| Әлімхан Жүнісбеков — филология ғылымының докторы. | — Алимхан Жунисбеков — доктор филологических наук. |
| Кәктемде жауын көп жауады. | — Весной часто идут дожди. |

В казахском языке согласные звуки в слогах с твердыми гласными произносятся твердо, с мягкими — мягко.

Сравним:

В словах с твердыми гласными:
қал — оставайся; құн — цена, стоимость; таң — рас-
свет, привязывай

В словах с мягкими гласными:
кел — приходи, күн — солнце, тән — тело, харак-
терно.

Например:

Мен қаладан келдім.	— Я приехал(а) из города.
Атыраудан қонақтар келді.	— Гости приехали из Атырау.
Күнһә күнге жүн қымбаттауда.	— День ото дня дорожает шерсть.

УДАРЕНИЕ В КАЗАХСКОМ ЯЗЫКЕ — ҚАЗАҚ ТІЛІНДЕГІ ЕКПІН

Обычно ударение в казахском языке падает на последний слог слова.

Например: бала́ — ребенок, терезе́ — окно.

Если к этим словам прибавляются различные окончания, то и ударение передвигается на последние слоги аффиксов.

Например: бала́ — балалар (дети)— балаларымыз (наши дети)— балаларымызға (нашим детям).

В заимствованных словах ударение сохраняется на том слоге, на котором стояло в русском языке.

Например: конститу́ция, техника́, телефо́н, инструктор, диктату́ра и т.д.

При дальнейшем изменении таких заимствованных слов путем прибавления казахских аффиксов ударение, стоящее на последнем слоге, как в казахских словах передвигается на последний слог.

Например:

социалист — социалисте́р — социалистерше.

В казахском языке слова подчиняются фонетическому закону, если ударение на последнем слоге, а если не на последнем слоге, то сохраняется местр прежнего ударения.

Сравним: опера́ — операла́р — операларымыз.

Основное правило, по которому ударение падает на последний слог, имеет в казахском языке ряд исключений,

т.е. имеются категории слов, где ударение не падает на последний слог:

— количественные числительные, когда они выделяются особой интонацией перечисления — екі, алты, жеті, сегіз, тоғыз;

— вопросительные местоимения, выделяемые интонацией вопроса — қайсы (который?), қандай? (какой?), қанша? (сколько?);

— формы повелительного наклонения лица, сопровождаемые жестом и мимикой — отыр (садись), сөйле (говори), шақыр (позови).

Примечание. В обычном произношении во всех перечисленных трех группах слов ударение падает на последний слог.

Например: алты дәптер — шесть тетрадей, қандай бала — какой мальчик?, сен отыр — ты сиди.

— некоторые усилительные частицы, употребляющиеся с прилагательными, ударение принимает на себя, и основные слова остаются без ударения. *Например:* тым жақсы (хорошенький), ең жақсы (самый хороший).

Не принимают ударения на себя аффиксы:

а) отрицания: ма-ме; ба-бе; па-пе:

Сравним: ал — бери алма — не бери
кел — приходи келме — не приходи, не
подходи

б) уподобления: -дай, -дей:
бала-дай — (как ребенок)
ат-тай — (как лошадь)
үй-дей — (как дом)

В казахском языке ударение не имеет широкого применения в качестве **разграничителя значений** слов. Но и в нем имеется немного слов, значения которых различаются в зависимости от места ударения.

Например: алма — яблоко, алма — не бери;
оқушымыз — мы учащиеся, оқушымыз — наш учащийся;

баламыз — наш ребенок, баламыз — мы были детьми;
атыңыз — ваше имя, ваша лошадь, атыңыз — стреляйте.

В казахском языке ударение не имеет грамматического значения, т.е. в зависимости от места ударения не различаются формы слов.

Л Е К С И К А

КАЗАҚ ТІЛІНІҢ СӨЗ БАЙЛЫҒЫ ЛЕКСИЧЕСКОЕ БОГАТСТВО КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА

Казахский язык отличается от русского языка генетически, а также по своей структуре. Он принадлежит к числу языков тюркского происхождения, в отличие от славянских относится к агглютинативным языкам. В таких языках новые слова и их различные формы образуются путем прибавления к корню различных словообразовательных аффиксов. При этом корень остается без изменений, а окончание гармонирует с корнем.

Лексика современного казахского литературного языка богата и своеобразна, хорошо развита лексическая синонимия, применяются несколько близких по смыслу слов, например:

әсем, көркем, сұлу (красивый)
тез, жылдам, шапшаң (быстро).

С тех пор, как начато изучение казахского языка, минуло более ста лет. Одними из первых лингвистике казахского языка уделили внимание русские ученые. С тех пор казахский литературный язык окончательно сформировался: в стилистическом отношении он стал гибким, в грамматическом — усовершенствованным, лексическом — более богатым.

Каждый язык богат по-своему. Лексическое богатство любого языка, в первую очередь, определяется словарным богатством. Если так, то как определить лексическое богатство казахского языка? А сколько слов в казахском языке?

Конечно, дать однозначный ответ на этот вопрос очень трудно. Для этого требуется специальное исследование. Но все-таки кое-какие сведения мы решили дать.

В 10-томном "Толковом словаре казахского языка" (Алматы, 1974—1986) содержится всего 91 429 лексико-фразеологических форм: из разных сфер жизни — 66 931; фразеологических единиц — 24 498.

Лексическое богатство не определяется отдельно взятыми словами или фразеологизмами, которые, в свою очередь, имеют несколько значений (основное, прямое, косвенное, дополнительное) и тональностей. Но и это слу-

жит подтверждением богатства казахского слова. Например, бас — голова, бас — главный, бас — начало или: ат — конь, ат — стреляй, аты — имя.

Поэтому при изучении любого языка нужно прямо понимать значение слова, применять по назначению. Неправильное употребление приводит к обеднению языкового богатства, порой и непониманию вас казахом.

Исключительной красочностью и образностью отличается фразеология казахского языка:

жүрек жалғау — покушать слегка, т.е. заморить червячка;

тісі батпау — не по плечу, не по силам; не по зубам;

төбесі кокке жетті — очень обрадовался, был на седьмом небе от радости.

Разнообразная по характеру народная лексика находит широкое применение во всех жанрах литературы. Она развивается и в устной, и в письменной речи, пополняя свой состав новыми словами и выражениями, образованными и переосмысленными для обозначения новых понятий. Например, слово “нарык” раньше обозначало “цена”, “стоимость”, а в современном казахском языке оно употребляется иначе: нарықтық экономика (рыночная экономика). От существительного ақпар (сведение), от глагола ұш (лети) образованы термины: ақпарат (информация), ұшак (самолет) и т.д.

Лексика казахского языка пополнилась многими словами, вышедшими из русского языка, например: колхоз, радио, техника, станок, республика, кровать (кереует), самовар (самаурын) и другие. Они осваиваются казахским народом как составная часть лексического богатства родного языка. Количество таких слов в современном казахском языке значительно.

Число слов, заимствованных из русского и других языков, увеличивается с ростом экономики, развитием культуры, науки и техники.

Лексика казахского языка находится в состоянии непрерывного изменения и развития. Она складывалась в течение многих веков. Все-таки большая часть словарного состава современного казахского языка — это исконные, незаимствованные слова.

Казахский народ сохранил единый язык, несмотря на обширную территорию, благодаря кочевому и полукочевому образу жизни. Имеющиеся диалекты лексически понятны всем казахам, в отличие от некоторых других языков, где слова, характерные для одних районов, не понимают в других.

ОМОНИМЫ — ОМОНИМДЕР

В казахском языке, как и в русском языке, имеется много слов, одинаковых по звучанию, но разных по смыслу (омонимов).

Например: слово “ат” имеет несколько совершенно иных значений: ат — имя, название

ат — конь

ат — стреляй

ак боз ат — белый конь.

Формы слов: ат, атым, атты.

“Ат!” — деп бұйырды комбат. “Стреляй!” — приказал комбат.

Менің атым... — Меня зовут...

Таң атты. — Наступило утро. Атты кісі — всадник.

Например, слова “жаз”, “кара” имеют следующие значения: жаз — лето, жаз — пиши, жаз — вылечи, жаз — раскрой; кара — черный, кара — смотри, кара — чернь, кара — скот (крупный).

Возьмем такое выражение — “бота көзі жаудіреп”. Переводим: бота — верблюжонок, көз — глаза, жаудіреп — блестят. Эти слова имеют определенную эмоциональную окраску и дословный перевод: блестят глаза верблюжонок. Здесь говорится, что “карие глаза блестят”. Это связано с традициями эстетического восприятия народа.

Мен сені жақсы көремін — дословно: Я тебя хорошо вижу.

Второе значение этого выражения: Я симпатизирую тебе. Я неравнодушен к тебе.

В казахском языке есть выражение: сәнің арқанда күн көремін. Дословно это звучало бы примерно так: На твоей спине солнце вижу. Но смысл выражения: Я живу благодаря тебе.

Богатство языка, его удивительные тайны — это мир гармонии.

СИНОНИМЫ — СИНОНИМДЕР

Синонимы — это слова по-разному звучащие, но одинаковые или очень близкие по смыслу.

Мысалы:

оңды, жақсы, көркем, көрікті, сұлу, ажарлы, өңді, тәуір, келбетті, нұр жүзді — все эти слова обозначают

“красивый; шелек, бакыр (диалект)— ведро; шлапшын, леген — тазик.

АНТОНИМЫ — АНТОНИМДЕР

Антонимы — это слова с противоположным значением:

алыс — жақын	далеко — близко
ақ — кара	белый — черный
жоғары — төмен	вверх — вниз
жылдам — ақырын	быстро — медленно
жақсы — жаман	хороший — плохой
қуану — қайғыру	радоваться — горевать

ЛЕКСИКА КАЗАХОВ ПО СФЕРАМ УПОТРЕБЛЕНИЯ — ҚАЗАҚТАРДЫҢ КҮНДЕЛІКТІ ТҮРМЫСТА ҚОЛДАНАТЫН СӨЗДЕРІ

Значительную часть словарного состава языка занимает бытовая лексика, которая охватывает наименования и названия из области материальной культуры, тесно связанные с повседневной жизнью, с домашней хозяйственно-трудовой деятельностью:

1. Названия жилищ, хозяйственных построек:

үй — дом, қора — сарай, төбе — потолок, кабырға — стена, есік — дверь, терезе — окно, үйдін төбесі — наружная сторона потолка и т.д.

2. Названия видов одежды и обуви:

жейде — рубашка, тон — шуба, шалбар — брюки, малақай — шапка, етік — сапоги, күртеше — жилет, белбеу — пояс, көйлек — платье, қолғап — рукавицы.

3. Названия продуктов питания:

нан — хлеб, тандыр нан — лепешка, қант — сахар, сорпа — бульон, қазы — казы, талқан — толокно из жареных пшена или пшеницы, қуырдақ — поджарка, қымыз — кумыс, шұбат — напиток, приготовленный из верблюжьего молока, құрт — молочный продукт, ірімшік — творог и т.д.

4. Наименования домашней утвари и хозяйственного инвентаря: қазан — котел, таба — сковорода, шөміш — черпак, қап — мешок, қасық — ложка, шәугім — чайник, дастарқан — скатерть и т.д.

5. Слова, обозначающие народные игры:

қазақша күрес, көкпар, қыз қуу, асық и. т. д.

КАЗАХИЗМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ — ОРЫС ТІЛІНЕ ЕНГЕН ҚАЗАҚ СӨЗДЕРІ

На современном этапе по известным причинам наблюдается употребление и в русской речи многих казахских слов. Русский язык в Республике Казахстан, перенимая некоторые слова, термины из казахского языка, обрел, в известном смысле, некоторый “местный колорит”. Это связано с хозяйственной специализацией республики, почвенно-климатическими условиями, специфическими орудиями и средствами труда, особенностями быта, историей казахского народа.

Казахские заимствования в лексической системе русского языка вступают в определенные отношения с исконными словами. По степени лексической освоенности и сфере распространения в русском языке их можно разделить на три группы:

слова, вошедшие в толковые словари русского языка (акын, тал, джайляу);

слова, получившие широкое распространение и устойчивое употребление только на территории Казахстана (жусан, асык);

слова, использующиеся для колористического и исторического описания жизни и быта казахского народа (экзотизмы и историзмы): айтыс, тамга, кимешек и др.

Поскольку тюркские языки близки в словарном отношении к лексике казахского языка, имеется значительное количество слов, общих для всех этих языков. Например: жүт, такыр, джайляу, шабан, тал, торангы, таусагыз (ботанический термин), караган, көкпек, итсигек, койжуа, жусан, асык, жыр, күй, тоғызқұмалак, казакша күрес, кереге, сырмак, қоржын, сәукеле, би, сарбаз, зергер, аға, апа, әже, апай, сәлем, жолдас, сексеуіл, ауыл, такыр, бейбіт, сойыл, басқур, жоқтау, естірту, жұбату, ожау и т.д.

Эти казахизмы ведут к расширению художественно-образных возможностей русского языка.

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ РУССКОГО ЯЗЫКА — ОРЫС ТІЛІНЕН ЕНГЕН СӨЗДЕР

Русский язык как средство общения народов занимает особое место.

Из русского языка в тюркские перешли собственно русские слова, проникшие и при посредстве европейских

языков, заимствовались устным путем или через радио, печать. Они заимствовались и непосредственно из уст русского населения. В послереволюционный и более поздний периоды из русского языка перенимались общественно-политические термины, названия научных и отвлеченных понятий, а также названия, возникновение которых обусловлено развитием промышленности и сельского хозяйства, транспорта и т.п.

Как и в других тюркских языках, в казахском языке слова, заимствованные из русского, составляют в основном существенные, относящиеся к общественно-политической лексике и включающие следующие названия:

коммунизм, социализм, коммунист, партия, большевик, меньшевик; область, милиция, комсомол, пионер, пионервожатый; колхоз, бригада, звено, звеновой, учаске, клуб, газет; капитализм, троцкист; военкомат, генерал, солдат, команда, наган, сержант и т.д.; депутат, инженер; доктор, карантин, хирург, футбол; буханка, капавай, макарон, папирес, шоколад, лимонад, банка, бөтелке, ыстанан, бешке, кереует, одеал, телевизор; костюм, плащ, штапель, крепдешин, вазелин, пудра; вокзал, гараж, склад, почта, кабина, шпал, велосипед, поезд, копейка, эшелон, тонна, орден, паспорт, медаль, квитанция, манифест, аванс и многие другие слова.

При переходе из одного языка в другой слово осваивается, как бы приспосабливается к фонетике, графике и грамматике нового, в данном случае казахского языка. Точнее: язык, принимая слово, подгоняет его под нормы своей фонетической системы, своей графики и грамматики.

ЦВЕТОБОЗНАЧЕНИЯ В КАЗАХСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Следует предположить, что в природе существует объективно **если** и не бесконечное, то хотя бы огромное количество цветов и цветовых оттенков. Однако в языке по ряду причин членение цветового обозначения весьма ограничивается, вследствие чего и количество названий цвета в языке имеет свои пределы. Отдельные языки обходятся незначительным набором цветовых обозначений. Так, одна африканская народность в своей цветовой классификации имеет всего три цвета — красный, белый и черный. Основной системой цветообозначений в современном русском языке следует считать 9: красный, синий,

голубой, черный, белый, зеленый, серый, желтый, коричневый. Цветообозначения, близкие к ним: розовый, оранжевый, фиолетовый, лиловый, сиреневый, вишневый, малиновый, бордовый, а также бурый, сизый, бледный, салатный.

В современном казахском языке имеются такие цветообозначения: кызыл, көк, көгілдір кара, ақ, жасыл, сұр, сары, қоңыр. Также близкие к ним цветообозначения: алтын, шұбар, ала, бурыл, боз, күңгірт, ақшыл, торы, көгілдір, қызғылт, қызыл қоңыр, жирен, баран, кара күрен, кара қоңыр, кара сұр, күлгін и т.д.

Несмотря на сходство цветообозначений обнаруживаются, однако, и определенные различия и особенности. Прежде всего это касается смысловой части слов.

В сопоставлении с русским синий и голубой своеобразна и смысловая сторона цветообозначения көк. Его семантика еще шире: может называть все оттенки русского "синий", с одной стороны, с другой — обозначает цвета "зеленый" и даже "серый":

көк қағаз — синяя бумага.

көк көз — синие глаза (голубые)

көк аспан — синее (голубое) небо

көк шөп — зеленая трава (хотя в казахском языке есть слово — жасыл)

көк көйлек — синее (зеленое) платье

көк (ала) ат — серый (серо-пегий) конь.

В казахском языке для цветовой характеристики кожи человека употребляется кызыл (красный): кызыл шырайлы — краснощекий: для названия цвета волос человека и масти животных — жирен (рыжий):

жирен шаш — рыжеволосый

жирен сақал — рыжебородый

жирен ат — рыжий конь.

Несколько ограниченнее в сравнении с зеленым семантическая часть казахского цветообозначения "жасыл" (зеленый). В образных значениях для зеленого, свежего, молодого употребляется обычно не жасыл (зеленый), а көк:

көк шөп — зеленая трава

коғал — зеленые насаждения

когеру — зеленеть

көк — зеленые овощи.

Цветообозначение "кок" зачастую заменяется словом жасыл.

В обычных сочетаниях:

Кок кәйлек — синее или зеленое платье.

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА

Иностранец должен уметь и знать реалии, которые лежат в основе языковых фактов, таким образом, должен быть знаком с казахской культурой, бытом, традициями. Только тогда можно правильно воспринять явления казахской культуры, фольклора, художественной литературы и просто бытовой речи. Например: “черный глаз” — кара көз. В русском языке это означает “нехороший, недобрый взгляд”, а в казахском языке это эпитет с положительной эмоциональной окраской.

Прилагательное “черный” — “кара” также употребляется в переносных значениях, как устойчивое сочетание.

Например:

кара бауыр — дословно “черная печень”. Имеет значение — жестокий.

кара бет — дословно “черное лицо”. В переводе — бессовестный.

кара жүрек — дословно “черное сердце”. В значении — бессердечный.

Также в казахском языке ребенка ласково называют ягненком, жеребенком, верблюжонком, что находит отражение в именах собственных.

Например: Ботагөз — верблюжий глаз,

Қарлығаш — ласточка.

А в русском языке ребенка ласкают словами котенок, коточка.

Фразеологизмы:

Вот где зарыта собака.

— Міне, мәселе қайда жатыр.

Дело хозяйское.

— Қазаншының еркі бар, қайдан құлақ шығарса.

Болезнь душой.

— Жаны ашу;

Қабырғасы қайысу.

Золотые руки.

— Бармағынан бал тамған.

ОТЛИЧИЯ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА ОТ РУССКОГО — КАЗАҚ ТІЛІНІҢ ОРЫС ТІЛІНЕН ӨЗГЕШЕЛІКТЕРІ

Казахский язык, как мы уже говорили, относится к агглютинативной группе языков. А это значит, что словообразование осуществляется за счет наращивания аффиксов, число которых может доходить до восьми.

Например:

бала — мальчик
бала-ға — мальчику
бала-лар — дети
бала-лар-ы-мыз — наши дети
бала-лар-ымыз-ға — нашим детям
бала-лар-ымыз-дан — от наших детей
кам-сыз-дан-дыр-ыл-ма-ған-дық-тан — в виду того, что не был застрахован

В казахском языке нет общепринятой транскрипции как таковой. Она передается буквенными знаками казахского алфавита, и это приводит многих, особенно иноязычных читателей, к фонетическим трудностям. Ввод в исконно казахские слова букв И, У, Ю, Я привел к определенному искажению при произношении.

Например, буква И в казахском языке передается в восьми вариантах. Некоторые из них:

Буквы	Пишем:	Произносим:	Переводим:
ы-й	жынақ	жыйнақ	собрание (соч.).
і-й	сирек	сійрек	редко
ы-й	сия	сыйа	чернила
ү-й	дүние	дүнүйе	имущество, мир

При чтении вышеуказанных слов можно увидеть, что в казахском языке словоопределяющим является закон сингармонизма, а в русском — ударение. Отсюда и понимание гармонии слогов, а не гармонии гласных, как мы привыкли считать. Только благодаря этому явлению достигнуто правильное чтение трудных букв.

Примеры на отличия произношения и письма:

В слоге:	<i>пишем</i>	<i>произносим</i>	<i>переводим</i>
и — гласный	нық	ыйық	плечо
согл.-и-гласный	ниет	нійет	желание
у — гласный	у	уу	яд
	уәде	ууәде	обещание

На стыке морфем:

и-ғ	ағайынға	ағайыңға	родственнику
ж-ш	монтажшы	монташшы	монтажник
в конце фразы	келеді	келет	придет
в конце фразы	оқиды	оқийт	учится, читает

На стыке слов:

к-сонорный	сәбилік дәуір	сәбійліг дәуүр	младенчество
з-ш	аз жыл	ажжыл	мало лет

Для многих слов орфографические правила отсутствуют. Их нужно запомнить.

Именные части речи, в отличие от русского языка, изменяются по лицам в единственном числе.

Например:

Жекеше	Ед. ч.
I. Мен қызметкермін, жұмысшымын.	Я служащий, рабочий.
II. Сен қызметкерсің, жұмысшысың.	Ты служащий, рабочий.
Сіз қызметкерсіз, жұмысшы- сыз.	Вы служащий, рабочий.
III. Ол қызметкер, жұмыс- шы.	Он служащий, рабочий.
Көпше	Мн. ч.
I. Біз қызметкерміз, жұмыс- шымыз.	Мы служащие, рабочие.
II. Сендер қызметкерсіңдер, жұмысшысыңдар.	Вы служащие, рабочие.
Сіздер қызметкерсіздер, жұмысшысыздар.	Вы служащий, рабочий.
III. Олар қызметкерлер, жұмысшылар.	Они служащие, рабочие.

Употребление личных местоимений (мен, сен, біз, ол) перед спрягаемыми частями речи не обязательно, поскольку в личных аффиксах содержится указание на соответствующее лицо.

Ряд имен существительных в зависимости от признака пола, которые они обозначают, делятся на названия одушевленных предметов мужского и женского пола.

Например:

еркек — мужчина	әйел — женщина
ат — конь	бие — кобыла
бұқа — бык	сиыр — корова
төбет — кобель	қаншық — сука
қораз — петух	тауық — курица
ұл — сын	қыз — девочка, дочь

Имя прилагательное, субстантивируясь:

а) склоняется:

1. Атау (И. п.)	қызыл (красный)
2. Ілік (Р. п.)	қызылдың (красного)
3. Барыс (Нап. дат.)	қызылға (красному)
4. Табыс (В. п.)	қызылды (красного)
5. Жатыс (Мест. п.)	қызылда (красному)
6. Шығыс (Исх. п.)	қызылдан (от красного)
7. Көмектес (Тв. п.)	қызылмен (с красной)

б) спрягается по лицам и принимает аффиксы принадлежности:

мен үлкенмін	я старший
сен үлкенсің	ты старший;
Сіз үлкенсіз	Вы старший
ол үлкен	он старший
біз үлкенбіз	мы старшие
сендер үлкенсіздер	вы старшие
Сіздер үлкенсіздер	Вы старшие
олар үлкендер	они старшие

В казахском языке нет предлогов. Значение русских предлогов в основном передается посредством послелогов, а также в форме косвенных падежей.

Например:

Мен бұл кітаптарды балалар үшін сатып алдым. Көйлекті Айнұрға сатып алдым.

Я купил эти книги для детей. Это платье я купила для Айнур.

Числительные и прилагательные в функции определения перед существительным не изменяются ни по числам, ни по падежам.

Например:

Бұл — жақсы кітап.
Асан жақсы кітаптар сатып алды.
Бағлан жақсы кітап оқыды.
Бүгінгі лекцияма үш студент катыспады.
Кейін үш студентке ескерту жасадым.

Это — интересная (хорошая) книга.
Асан купил хорошие книги.
Бағлан прочитал хорошую книгу.
На моей лекции не было трех студентов.
Позже трем студентам сделал замечание.

Одной из особенностей грамматической структуры казахского языка является то, что встречаются интернациональные термины, заимствованные через русский язык, и слова из русского языка. Они в большинстве своем пишутся и произносятся так же, как и в русском языке:

коммунизм, социализм, мичман, генерал, баскетбол, хобби, футбол, спорт, диспетчер, теннис, домкрат и т.д.

Есть слова, которые изменили первоначальное произношение из-за фонетической структуры:

самаурын — самовар, кереует — кровать, кэмпит — конфета, мәнпәси — монпасье и т.д.

В казахском языке в отличие от русского вопрос *кім?* (*кто?*) ставится лишь к существительным, обозначающим человека.

Например:

— Мынау сөйлеп тұрған кім?
— Ол мектеп директоры Баян Жұмашқызы Шарахымбаева.

— Кто это говорит?
— Это директор школы Баян Жұмашевна Шарахымбаева.

— Ал біз сайлайық деп тұрған депутаттың мамандығы кім екен?

— Құрылысшы көрінеді.

— Кто по профессии избираемый нами депутат?

— Кажется, строитель.

Вопрос *не? (что?)* ставится ко всем остальным существительным, кроме человека.

— Қора ішінде қамаулы тұрған не?

— Колхоз жылқысы.

— Оның жейтін азығы не?

— Шөп пен сұлы.

— Кого вы там заперли в сарае? (буквально: Что там заперто в сарае?)

— Лошади колхоза.

— А что они едят?

— Сено и овес.

МОРФОЛОГИЯ

СОСТАВ СЛОВА — СӨЗДІҢ ҚҰРАМЫ

Правильное понимание состава слова, умение определить образующие его компоненты (состав) имеют большое значение при изучении казахского языка.

Состав (структура) слова в русском и казахском языках имеет некоторую общность. В обоих языках морфемы делятся на основные (корни слов) и служащие для образования новых слов и их форм.

При изучении морфологических форм слова в казахском языке выделяются — корень (түбір), суффикс (жұрнақ), окончание (жалғау).

Корень — түбір

Главной неделимой частью слова является корень (түбір), носитель основного значения слова.

Например: ел (народ), орман (лес), көп (много), шырша (ель), ағаш (дерево), өс (расти), иіс (запах), жақсы (хорошо).

Елімізде орманды жерлер аз. — В нашей стране мало лесных оазисов (вольный перевод).

Орманда шырша ағашы өседі. — В лесу растёт ель.

Шыршаның иісі жақсы. — Запах ели очень приятен.

Примечание: Стилистика казахского языка многозначна.

Корневая часть слова имеет основу, имеющую более широкое понятие, чем корень, т.е. в казахском языке, так же как в русском, имеются две основы:

— основной корень (негізгі түбір), состоящий из одного корня:

например:

әл (сила), ән (песня), балық (рыба), бас (голова); біл (знай), домбыра (домбра), еңбек (труд), етік (сапог), жұмыс (работа), жүрек (сердце);

Основы слова могут функционировать самостоятельно как название предмета, действия и состояния, качества - - свойства, признака, связи слов в предложении и пр.

— производный корень (туыңды түбір), состоящий из корня и суффикса:

например:

Түбір — корень:

Әл (сила)

Ән (песня)

Балық (рыба)

бас (голова)

біл (знай)

Домбыра (домбыра)

еңбек (труд)

етік (сапоги)

жұмыс (работа)

жүрек (сердце)

Суффикс — жұрнақ:

-ді (сильный)

-сіз (слабый)

-сіз-дік (слабость)

-ші (певец, певица)

-ші-лік (песнетворчество)

-шы (рыбак)

-шы-лық (рыболовство)

-тық (начальник)

-шы (руководитель, вожак)

-шы-лық (руководство)

-ім (знание)

-ім-ді (образованный, знающий)

-шы (домбрист)

-кер (труженик, трудолюбивый)

-тен (трудись) -тен-у (трудиться)

-те (ползать на коленях) (буквальный перевод)

-ші (сапожник)

-ші-лік (сапожничество)

-шы (рабочий)

-ті (смелый, буквально: имеющий сердце)

-ті-лік (бесстрашие) -сіз (трус, буквально: бессердечный)

-сіз-дік (бессердечность)

Суффикс — жұрнақ

В казахском языке самым существенным словообразовательным аффиксом является суффикс (жұрнақ), который стоит после корня и придает слову новое лексическое значение. Он легко выделяется и участвует в образовании новых слов.

Суффиксы бывают продуктивными (өнімді) и непродуктивными (өнімсіз). Продуктивными суффиксами являются:

-шы, -ші

- Басшы қай кезде де көптің қамын ойлауы керек. — Руководитель всегда должен заботиться о людях.
- Қазіргі кезде не көп, емші көп. — Сейчас стало очень много врачей.

-дас, -дес, -тас,
-лық, -лік, -дық, -дік, -тық, -тік:

- Етікшілік жұмыспен көп айналыспадым. — Не так долго пришлось сапожничать.
- Жүректілік кімге болса да абырой береді. — Бесстрашие любому к лицу.

К непродуктивным относятся суффиксы, которые редко образуют новые слова. В казахском языке к ним относятся: -ім, -ын, -у, -ыр, -ір.

Біл-ім-ді-ден-шыққан сөз,
Талаптыға болсын кез. (Абай)
Ерте тұрып суық сумен жу-ын-ды.

Окончание — жалғау

Окончание — это часть слова, которая служит для изменения слова по смыслу и образования новой формы и для связи слов в словосочетании и в предложении.

В казахском языке различаются по своему назначению четыре вида окончаний — көптік жалғау (окончание мн. числа), септік жалғау (падежные окончания), тәуелдік жалғау (окончания, выражающие принадлежность), жіктік жалғау (личное окончание).

В казахском языке в отличие от русского корень и аффиксы обладают более самостоятельным и устойчивым значением. Образование слов и их форм в казахском языке выражается в простом наращивании самостоятельных и устойчивых морфем друг на друга. Чем больше морфем в одном слове, тем сложнее его значение. При таком “приклеивании” друг к другу морфемы не подвергаются серьезному фонетическому изменению.

Например:

Ем (лечение), емдеу (лечить), емделу (лечиться), емші (лекарь), емхана (лечебница, поликлиника).

Корень слова в казахском языке всегда имеет самостоятельное вещественное значение и не подвергается, в основном, изменению. А в русском языке корень слова часто не имеет самостоятельного значения и отдельно не употребляется. Например, в словах улица, улочка, проулок, переулок, закоулок корень слова — ул не имеет самостоятельного значения и отдельно не употребляется.

В русском языке имеются приставки, которые стоят перед корнем и имеют и словообразовательное, и словозменяющее значение. А в казахском языке приставки встречаются редко. Их только две: на-, би-(бей-), и имеются они в основном в заимствованных словах из восточных языков.

Например:

наразы — недоволен, беймаза — беспокойный.

Эти приставки непродуктивны и существенной роли в грамматическом строе казахского языка не имеют.

Бұл мәселеге жалғыз мен емес, жұрттың бәрі *наразы*.
Кешегі хабардан оның *беймағлұм* екендігі белгілі болды.

Мен *беймаза* жанмын, жұмыссыз күр қол отыра алмаймын.

Бастықтың жұмысқа келері, не келмесі бізге *беймәлім*.

В этом вопросе не только я против, но и другие. Стало известно, что он не в курсе вчерашней информации.

Я беспокойный человек, и не могу сидеть без дела.

Нам не известно, придет начальник на работу или нет.

ЗАКОН СИНГАРМОНИЗМА — ҮНДЕСТІК ЗАҢЫ

Казахский язык по типологической и морфологической структурам относится к группе агглютинативных (приклеивающих) языков. Поэтому новые слова и различные формы слов образуются посредством последовательного присоединения к корню (түбірге) или основе слова (сөздің негізіне) различных словообразовательных и формообразующих аффиксов (сөз тудырушы және түлға өзгертуші қосымшалар) — суффиксы (жұрнақтар) и окончания (жалғаулар).

При этом корень остается без изменений, аффиксы гармонируют с корнем, т.е. образованием слов в казахском языке управляет закон сингармонизма — закон созвучия

(гармонии) звуков основного слова и аффиксов. Поэтому особенность казахского словообразования и словоизменения состоит в том, что любые аффиксы прибавляются к любому слову по принципу твердости или мягкости гласного в корне слова. Так, если последний слог основы корня содержит твердые гласные: А, О, У, Ы, то и в составляющих его аффиксах должны быть именно твердые гласные.

Например: Балықшы балықшыны алыстан таниды.
— Рыбак рыбака видит издалека.

Бала-лар аула-да ойнап жүр. Дети играют во дворе.

Если последний слог корня имеет мягкие гласные: Э, О, Ё, У, І, то и в аффиксах появляются мягкие гласные.

Например:

Етік-ші етік тігеді, күзетші: — Сапожник шьет
күзет күзетеді. — обувь, сторож сторожит.
Мереке-лік салтанатка ән-ші- — На праздничных тор-
лер де, би-ші-лер де, жествах присутствовали
күй-ші-лер де қатысты. певцы, танцовщицы, кюй-
ши.

Если конечный звук основы (корня) глухой согласный (К, Қ, П, Т, С, Ф, Ш), то и первый звук аффикса тоже должен быть глухим.

Например:

Студент-тер егін жинау-ға — Студенты помогли в
көмектесті. уборке урожая.
Ұстаз қауымы әрдайым — Учителя находятся
ізденіс-те жүреді. всегда в поиске.
Жақсы істер жалғасын тап- — Если хорошее дело на-
са, мақсат-тың орындалғаны. ходит свое продолжение,
значит цель достигнута.

Если в конце основы (корня) стоит гласный звук, звонкий (Б, В, Г, Ғ, Д, Ж, З) или сонорный (Й, Л, М, Н, Ң, Р) согласный, то и аффиксы начинаются со звонкого или сонорного звука.

Например:

Бүгін-гі күн-де Өзбекстан-да — В наше время в Узбе-
миллион-ға жуық қазақ тұр- кистане проживает около
ады. миллиона казахов.

Олардың бәрі де біз-дің ту- — Они все нам братья.
ыстарымыз.

Закон сингармонизма в казахском языке занимает особое место. Он систематизирует правильное чтение, грамотность.

В казахском языке слова различаются по написанию и произношению, поэтому иногда нормам закона сингармонизма не подчиняются.

Например:

окончания -хана, -ист, -изм, -хор, -паз, -кеш, -қор, -гор, -гой, -бен, -пен, -мен, -нікі, -дікі, -тікі.

Эти окончания присоединяются к корню без изменения.

Например:

Кітапхана, арбакеш, ақылғөй, өнерпаз, коммунистікі, Армандікі.

ПАДЕЖНОЕ ОКОНЧАНИЕ — СЕПТІК ЖАЛҒАУ

В отличие от русского языка в казахском языке имеются семь падежей, а в русском языке — шесть, большинство из них по названиям не совпадают.

СЕПТІКТЕР	ПАДЕЖИ
В казахском языке	В русском языке
1. Атау септік (и. п.)	1. Именительный падеж
2. Ілік септік (род. п.)	2. Родительный падеж
3. Барыс (направительно-дательный падеж)	3. Дательный падеж
4. Табыс септік (вин. п.)	4. Винительный падеж
5. Жатыс септік (местный падеж)	5. Творительный падеж
6. Шығыс септік (исходный падеж)	6. Предложный падеж
7. Қомектес септік (творительно-соединительный падеж)	

Атау септік (и. п.) в обоих языках представляет собой исходную форму и не имеет падежных окончаний; отвечает на вопросы:

кім? не? — ед. ч.

кімдер? нелер?— мн. ч.

Например: Жомарт (кім?), Жомарттар (кімдер?)
бала (кім?), балалар (кімдер?)
құс (не?)— птица (что?), құстар (нелер?)—
птицы
жәндік (не?)— насекомое (что?), жәндіктер
(нелер?)— насекомые (мн. ч.)

Айбек мектепте мұғалім.

Айбек работает учителем
(буквально, Айбек в школе
учитель)

Асан сиыр фермасында
істейді?

Асан работает на молочной
ферме? (буквально, Асан на
молочной ферме работает?)

Түйеқұс Африкада, пингвин-
дер Антарктидада тіршілік
етеді.

— Страус живет в Африке,
а пингвин в Антарктиде.

Бір шаңырақтың астында
тұру.

— Жить под одной крышей.

Қанша әдемілеп айтқаның-
мен, мағынасыз болса, аяғы
ақмақтыққа апарды.

— Как бы хорошо ты
ни говорил, если ты гово-
ришь слишком много, то в
конце концов станешь гово-
рить глупости (*Дюма-отец*).

Ілік септік — родительный падеж частично соответст-
вует рус. род.п., являющемуся несогласованным определе-
нием и отвечает на вопросы кімнің? ненің? нелердің?
(чего?).

Ілік септік имеет окончания: -ның, -нің, -дың, -дің,
-тың, -тің и выражает принадлежность или отношение
одного предмета к другому, поэтому постоянно требует
после себя употребления слова в форме принадлежности и
всегда выступает в значении определения.

Например:

Ерболдың (кімнің?) кітабы — книга Ербола
Колхоздың (кімнің?) малы — скот колхоза

Слова в ілік септік сочетаются только с именами су-
ществительными и не сочетаются с глаголами.

Например:

Мектептің директоры бізді — Директор школч нас
оқушыларға таныстырды. — познакомил с учениками.
(или Директор школы
представил нас ученикам.)

Барыс септік — направительно-дательный падеж обозначает направленность действия, а также выражает цель действия.

Например:

Біз институтқа білім алуға келдік.

Ол сендерге сәлем айтты.

Қарттар демалысқа, жастар оқуға барады.

— Мы пришли в институт учиться.

Мы пришли в институт набираться знаний.

— Он передал вам привет.

— Старики на отдых, а молодежь пойдет учиться.

Барыс септік соответствует русскому дательному падежу без предлога и с предлогом.

Например:

Мен мұғалімге (Ержанға) жолықтым.

Ол Алматыға барады екен.

Басқа столға отырыңыз-даршы.

Қонақүйге қалай баруға болады?

Біз бір-бірімізді өз тілімізге үйретуге тырысамыз.

Суретті жылтыр қағазға шығарыңызшы.

— Я встретился с учителем (Ержаном).

— Он, оказывается, поедет в Алматы.

— Пересядьте, пожалуйста, за другой стол.

— Как проехать в гостиницу?

— Мы стараемся научить друг друга нашим языкам.

— Сделайте, пожалуйста, фотографию на глянцева́й бумаге.

Барыс септік имеет окончания: -ға, -ге, -қа, -ке, -на, -не, -а, -е и отвечает на вопросы кімге? (кому?), неге? (чему?) қайда? (где?, куда?).

Менің институтқа түсем бе деген ойым бар.

Мен басқа жұмысқа ауысқалы жатырмын.

Жатақханада медициналық пункт бар.

Кілтті қабат кезекшісіне қалдырып кетіңіз.

— Я думаю поступать в институт.

Я собираюсь перейти на другую работу.

— В общежитии есть и медицинский пункт.

Ключ оставьте у дежурной по этажу.

Жатақхана комендантына
кіріп шығыңыз.
Бұл столға кім қызмет
көрсетеді?
Сіздерге азырақ күте тұруға
тура келер.

— Зайдите к коменданту
общезития.
— Кто этот стол обслу-
живает?
— Вам придется немного
подождать.

Табыс септік (винительный падеж) по своему значению соответствует русскому винительному падежу без предлога и в предложении выступает в качестве прямого дополнения.

Например:

Солтүстікте иттерді шанаға
жегеді, бұғыны көлік
ретінде пайдаланады.

— На севере собак запря-
гают в сани, оленей ис-
пользуют в качестве
транспорта.

Аңшы қартайды, аңдарды
аулай алмайтын болды.

— Охотник стал старым,
уже не мог выходить на
охоту.

Табыс септік имеет окончания: -ды, -ді, -ты, -ті, -ны, -ні, -н и отвечает на вопросы — кімді?, кімдерді? (кого?), нені?, нелерді? (что?).

Мен кітапты Асқардан ал-
дым.
Мен сабақты жақсы оқимын.
Мен есікті аштым, электр
шамды жактым.
Мен Викторды көшеден
көрдім.

— Я эту книгу взял у Ас-
кара.
— Я учусь хорошо.
— Я открыл дверь, вклю-
чил свет.
— Я Виктора видел на ули-
це.

Жатыс септік (местный падеж) отвечает на вопросы кімде?, кімдерде? (у кого?), неде?, нелерде? (у чего?), кайда? (где?), қашан? (когда?) и имеет окончания: -да, -де, -та, -те, -нда, -нде.

Например:

Біздің қалада үлкен парк-
тер көп.
Паркте кішкентай көл бар.

— У нас в городе есть мно-
го парков.
— В парке есть небольшое
озеро.

Мұражайда экспонаттар бар.
Садық ауылда тұрады.

— В музее есть экспонаты.
— Садық живет в ауле.

Тіл білімі институтында лингвистикалық жұмалар өтіп тұрады.

Бір адамның бойынан жақсылық та, жаманшылық та табылады.

— В институте языкознания проводятся лингвистические пятницы.

— В любом человеке есть все человеческое: и самое лучшее и самое худшее.

В казахском языке жатыс септік обозначает:

1. Местонахождение лица и предмета

Например:

Жандарбек ауылда (қайда?), Қалдарбек қалада (қайда?) тұрады.

Кітаптар қайда?

Кітаптар сөреде.

Ал қайшы мен қағаз қайда?

С.ола.

Біздің қолхозда оннан аса ұлттың өкілдері тұрады.

— Жандарбек живет в ауле, а Калдарбек в городе.

— Где книги?

— Книги на витрине.

— А где ножницы и бумага?

— На столе.

— В нашем колхозе живут представители более десяти национальностей.

Например:

Жазда (қашан?) күн ыстық, қыста (қашан?) суық. Жарқанат тек түнде ұшады.

Объектіні мерзімінде тапсырамыз.

Біздің сессия қаңтардың аяғында басталады.

— Летом жарко, зимой холодно.

Летучая мышь летает только ночью.

— Объект будет сдан в срок.

— Сессия у нас начинается в конце января.

2. Возраст человека

Например:

— Қасым, айтшы, сенің жасың нешеде?

— Менің жасым — жиырмада.

— Айшаның ше?

— Оның жасы он сегізде.

— Охо, сен үлкен екенсің ғой.

— Ия.

— Қасым, скажи, пожалуйста, сколько тебе лет?

— Мне двадцать лет.

— А Айше?

— Ей восемнадцать лет.

— Ого, ты, оказывается, старше меня.

— Да.

Слова в жатыс септік в предложении могут выступать сказуемыми.

Например:

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Асан, сен бүгін қайда бола-сың? | — Асан, ты сегодня где будешь? |
| Мен үйдемін. | — Я буду дома (буквально: Я дома.) |
| Ержан ш? | — А Ержан? |
| Ол жатақханада. | — Он в общежитии. |

Шығыс септік (исходный падеж) соответствует русскому родительному падежу с предлогами из, от, с, у.

Например:

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Мәдина қорыққанынан жылап жіберді. | — Мәдина от страха заплакала. |
| Тиыннан сом, тамшыдан көл құралады. | — Копейка рубль бережет. (буквально: От копейки — рубль, от капель озеро образуется.) |

Слова в шығыс септік отвечают на вопросы кімнен? (от кого?), неден? (от чего?, из чего?), қайдан? (откуда?), қашаннан? (с каких пор?) и имеют окончания: -дан, -ден, -тан, -тен, -нан, -нен.

Например:

- | | |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Кәнеки біз жұмыстан кейін кездеселік. | — Давай встретимся после работы. |
| Қышқылтым тамақтан тәбет артады. | — От кислого поднимается аппетит. |
| Кеше Москнадан телефон шалды. | — Вчера звонили из Москвы. |
| Монғол қойы терісінен тігілген тонга сұраныс көп. | — Дубленки из монгольской кожи пользуются большим спросом. |
| Түркістаннан “Алатау” поезы сағат ертенгі тоғызда келеді. | — Поезд “Алатау” из Туркестана приезжает утром в девять часов. |
| Коптен бері Ақмоланы кормеп едім. | — Как давно я не видел Ақмолы. |

Көмектес септік (Творительно-соединительный падеж) соответствует русскому творительному падежу с предлогами с, в. Слова в көмектес септік отвечают на вопросы:

кіммен? (с кем?) немен? (с чем?) қалай? (как?) и имеет окончания: -мен (-пен, -бен).

Мен Мәриямен киноға бардым.
Я с Марией пошла в кино.
Сәуле Асқармен автобуска кірді.
Сауле с Асқаром вошли в автобус.
Мұрат Айдоспен үйге кетті.
Мурат с Айдосом уехали домой.
Гулжан Оразбекпен паштаразға кетті.
Гулжан с Оразом пошли в парикмахерскую.

ОКОНЧАНИЯ ПРИТЯЖАТЕЛЬНОСТИ — ТӘУЕЛДІК ЖАЛҒАУЫ

В отличие от русского языка в казахском языке существуют притяжательные окончания существительных (зат есімнің тәуелдік жалғаулары), которые показывают принадлежность предмета, явления первому, второму или третьему лицу:

Принадлежность предмета кому(чему)-нибудь может быть выражена двумя способами:

1. К словам, обозначающим название предмета, обладания, прибавляются окончания притяжательной формы, а слова, обозначающие названия обладателя предмета, употребляются в ілік септік (род. п.).

Ілік септік отвечает на вопросы: кімнің (чей? чья?), ненің? (чего?) и образуется при помощи окончаний -ның, -нің, -дың, -дің, -тың, -тің. Выражает отношение одного предмета к другому. Поэтому постоянно требует после себя употребления слова в форме притяжательности.

Например:

Мына кітап Айдардың
кітабы.
Асан Оразай — совхоздың
директоры.
Қалыбек — Батананың ұлы.

— Эта книга принадлежит
Айдару.
— Асан Оразай — директор
совхоза.
— Қалыбек — сын Батана.

Итак, категория принадлежности образуется путем прибавления к существительным в единственном и во множе-

ственном числах окончания, выражающего принадлежности.
(тәуелдік жалғаулары):

1 л и ц о: -м, -ым, -ім

2 л и ц о: (простая форма): -н, -ын -ін

(вежливая форма): -ңыз, -ңіз, -ыңыз, -іңіз

3 л и ц о: -сы, -сі, -ы, -і

Қалам (ручка), дәптер (тетрадь)— конечный звук основы согласный

Единственное число:

Менің қалам-ым (моя ручка).

Дәптер-ім (моя тетрадь).

Сенің қалам-ың (твоя ручка).

Дәптер-ің (твоя тетрадь).

Сіздің қалам-ыңыз (ваша ручка).

Дәптер-іңіз (ваша тетрадь).

Оның қалам-ы (его, ее ручка).

Дәптер-і (его, ее тетрадь).

Множественное число:

Біздің қалам-ымыз (наши ручки).

Дәптер-лер-іміз (наши тетради)

Сендердің қалам-ың (ваши ручки).

Дәптерлер-ің (ваши тетради).

Сіздердің қалам-дар-ыңыз (ваши ручки).

Дәптерлер-іңіз (вашей тетради).

Олардың қалам-ы (их ручки).

Дәптер -і (их тетрадь).

Аға — старший брат, іні — младший брат — конечный звук основы гласный

Единственное число:

Менің аға-м — мой старший брат

іні-м — мой младший брат

Сенің аға-ң — твой старший брат

іні-ң — твой младший брат

Сіздің аға-ңыз — ваш старший брат

іні-ңіз — ваш младший брат

Оның аға-сы — его (ее) старший брат

іні-сі — его (ее) младший брат

Множественное число:

- Біздің аға-мыз — наш старший брат
іні-міз — наш младший брат
Сендердің аға-ң — ваш старший брат
іні-ң — ваш младший брат
Сіздердің аға-ңыз — ваш старший брат
іні-ізіз — ваш младший брат
Олардың аға-сы — их старший брат
іні-сі — их младший брат

Мысалдар:

- | | |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Сенің ат-ың кім? | — Как тебя зовут? |
| Менің ат-ым — Айдар. | — Меня зовут Айдар. |
| Сіздің фамилия-ңыз кім? | — Как ваша фамилия? |
| Менің фамилия-м — Балапанов. | — Моя фамилия — Балапанов. |
| Сіздің әке-ізіз кім? | — Кто ваш отец? |
| Менің әке-м — инженер. | — Мой отец — инженер. |
| Сіздердің халдар-ыңыз қалай? | — Как ваши дела? |
| Рахмет, біздің хал-ымыз жақсы. | — Спасибо, наши дела идут хорошо. |
| Әженің денсаулы-ғы қалай? | — Как здоровье твоей бабушки?* |
| Рахмет, әжем-нің денсаулығы жаман емес. | — Спасибо, здоровье моей бабушки неплохое. |
| Немерелері бар ма? | — У нее есть внуки? |
| Он сегіз немересі бар. | — У нее восемнадцать внуков. |

2. К словам, обозначающим название предмета, обладания, присоединяются суффиксы: *нікі, -дікі, -тікі*.

Кроме окончаний родительного падежа и притяжательной формы в казахском языке существуют еще и суффиксы *-нікі, -дікі, -тікі*, которые прибавляются к именным словам и показывают принадлежность предмета или явления. Обратите внимание, что эти формы принадлежности присоединяются как к твердым, так и к мягким основам без исключения.

Например:

- Әже-нікі (бабушкина, т.е. принадлежит бабушке)
кала-нікі (городской, т.е. принадлежит городу)

мектеп-тікі (школьный, т.е. принадлежит школе)

По значению эти суффиксы соответствуют ілік септік (родительному падежу) и притяжательной форме.

Например:

Мынау менің қаламым.
Мына қалам менікі.

Мынау Асанның кітабы.
Мына кітап Асандікі.

Мынау мектептің бағы.
Мына бақ мектептікі.
Сіздің үйіңіз үлкен.
Үлкен үй сіздікі.

— Это моя ручка.
— Эта ручка моя. (Это ручка принадлежит мне.)
— Это книга Асана.
(Эта книга принадлежит Асану.)
— Это школьный сад.
— Это сад школы.
— У вас большой дом.
— Большой дом ваш.

ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ПРИТЯЖАТЕЛЬНОЙ ФОРМЫ

Лицо	Индивидуальная форма		Коллективная форма	
	конечный звук	гласный	конечный звук	гласный
I	-м		-мыз, -міз	
II (простая форма)	-ң		-ң	
(исжливая форма)	-ңыз, -ііз		-ңыз, ііз	
III	-сы, -сі		-сы, -сі	

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: В третьем лице окончания индивидуальной и коллективной формы одни и те же.

Например: оның бөлме-сі (его комната), олардың бөлме-сі (их комната) и т.д.

ЗАПОМНИТЕ: Для образования слов во множественном числе, обозначающих названия предмета, окончание множественного числа прибавляется к основе, а потом присоединяется окончание принадлежности: жолдас-тарың (ваши товарищи), жолдас-тарыңыз (ваши товарищи).

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ — ЖІКТІК ЖАЛҒАУ

ТАБЛИЦА ЛИЧНЫХ ОКОНЧАНИЙ ИМЕННЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

Лицо	Конечный звук слова	Личные окончания	
		Единств. число	Множеств. число
I	Гласный или сонорный (р, й, л, у, м, н, ц)	-мын -мін	-мыз (-быз, -біз, Ұ- міз после конеч- ных м, н, н)
II	Звонкие согласные з, ж	-бын -бін	-быз -біз
	Глухой согласный или звонкие б, в, г, д	-пын -пін	-пыз -піз
III	Независимо от конечного звука слова	-сың (-сыз) -сің (-сіз)	-сындар (-сыздар) -сідер (-сідер)
Не имеет личных окончаний			

Спрягаться могут только слова, обозначающие занятия (профессию) человека, *например*:
 мен менеджермін — я менеджер
 сен банкирсің — ты банкир
 ол ұшқыш — он летчик.

Отрицательная форма именного спряжения образуется при помощи отрицательного слова емес, к которому присоединяются окончания лица, *например*:
 Ол бизнесмен емес. — Он не бизнесмен.

Или:

Сен таэквондошысың.	— Он таэквондист.
Сен таэквондошы емессің.	— Ты не таэквондист.
Ол педагог.	— Он(а) педагог.
Сен мұғалім емессің.	— Ты не учительница.

ОКОНЧАНИЯ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА — КӨПТІК ЖАЛҒАУ

К существительному во множественном числе присоединяются окончания:

Форма мн.ч. с основой на гласные или на р, й, у:

Ед. ч. менеджер	Мн. ч. менеджер-лер
--------------------	------------------------

саяхатшы (путешественник) саяхатшы-лар
қасқыр (волк) қасқыр-лар

Форма мн. ч. с основой на н, ң, м, з, л:

бизнесмен бизнесмен-дер
баспанасыз (бездомный) баспанасыз-дар
аң (зверь) аң-дар

Форма мн. ч. с основой на глухие согласные или на б, я, г, д:

фабрикант фабрикант-тар
аэропорт аэропорт-тар
Жұмабаев Жұмабаев-тар

Например:

Мысалы:

Рерихтер Индияда тұрады. — Рерихи живут в Индии.
Жүргізушілер митингке — Водители вышли на ми-
шықты. тинг.
Түркістандықтар кеше теле- — Вчера туркестанцы со-
дидар орталығын құрды. здали свой телецентр.

О КАТЕГОРИИ РОДА

Категория рода в казахском языке отсутствует. Поэтому одно и то же прилагательное, местоимение или порядковое числительное, в зависимости от смысла предложения, может переводиться на русский язык в мужском, женском и среднем родах.

Например:

Прилагательное:

Мынау үлкен үй Демесин- — Этот большой дом Де-
новтікі. месинова.
Екінші қабатта үлкен — На втором этаже есть
бөлме бар. большая комната.
Үлкен терезе көшеге — Большое окно выхо-
шығады. дит на улицу.

Местоимение:

Бұл -- біздің үй.	— Это — наш дом.
Мынау — біздің мектеп.	— Это — наша школа.
Анау — біздің көл.	— То — наше озеро.

Порядковое числительное:

Бірінші көше.	— Первая улица.
Бірінші орын.	— Первое место.
Бірінші курс.	— Первый курс.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ — ЗАТ ЕСІМ

У имен существительных в казахском языке отсутствуют:

Категория рода: Различение пола людей и животных в казахском языке содержится в семантике отдельных слов либо выражается сочетанием слов.

Например:

ауру еркек — больной мужчина; бала — мальчик, ребенок; қыз — девочка; тауық — курица.

Такое различение не относится к грамматической категории рода. В обоих языках различаются единственное и множественное числа. В казахском языке множественное число образуется окончаниями множественности:

-лар, -лер — употребляются после гласных и после сонорных р, й, у.

Например: бала-лар, кісі-лер.

-дар, -дер — употребляются после согласных м, л, к, н, н и звонкого з.

Например: кол-дар, көз-дер.

-тар, -тер — употребляются после глухих согласных и звонких согласных б, в, г, д.

Например: жігіт-тер, қарт-тар.

Категория принадлежности: В отличие от русского языка в казахском языке существует притяжательная форма, состоящая из окончания принадлежности.

Например:

Менің өмірім (моя жизнь)	
Сенің өмірің (твоя жизнь)	в единственном числе
Сіздің өміріңіз (Ваша жизнь)	
Оның өмірі (его жизнь)	
Біздің өміріміз (наша жизнь)	
Сендердің өмірлерің (ваша жизнь)	во множественном
Сіздердің өмірлеріңіз (Ваша жизнь)	числе
Олардың өмірі (их жизнь)	

В ы в о д : В казахском языке при обозначении принадлежности предмета употребляются не только местоимения, но и особые притяжательные окончания:

Менің бала-м (мой сын)
Сенің бала-ң (твой сын)
Сіздің бала-ңыз (Ваш сын)
Оның бала-сы (его сын)

Итак: 1 лицо -м балам (тв.) әкем (мяг.)
2 лицо -ң балаң (тв.) әкең (мяг.)
-ңыз балаңыз (тв.) әкеңіз (мяг.)
3 лицо -сы баласы (тв.) әкесі (мяг.)
бала — сын, ребенок
әке — отец

Категория склонения: Основным способом изменения существительных является их склонение.

В данном случае внимание нужно обращать на несоответствие значения многих падежей русского языка значениям падежей казахского языка и на различие в склонении.

В казахском языке имеется семь падежей.

ПАДЕЖИ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА

(большинство из них не совпадает по названиям):

1. Атау септік (И. п.)
2. Ілік септік (Род. п.)
3. Барыс септік (Направительно-дательный п.)
4. Табыс септік (В. п.)
5. Жатыс септік (Местный п.)
6. Шығыс септік (Исходный п.)
7. Көмектес септік (Тв. п.)

В зависимости от наличия или отсутствия обладателя различаются два вида склонения:

простое (жай септеу)

притяжательное (тәуелді септеу).

Такие виды склонения в русском языке отсутствуют. Склонение связано с категориями рода и числа.

Склонение имен существительных хорошо уясняется на примерах:

Септіктер (падежи)	Сұрақтары (вопросы)	Жалғаулары (окончания)
1. Атау (именительный)	кім? не? (кто? что?)	
2. Ілік (родительный)	кімнің? неінің? (чей? чья? чье? кого? чего?)	-ның? -нің, -дың, -дің -тың, -тің.
3. Барыс (дательно-направительный)	кімге? неге? қайда? (кому? чему? куда?)	-ға, -ге, -қа, -ке, -а, -е, -на, -не
4. Табыс (винительный)	кімді? нені? (кого? чего?)	-ны, -ні, -ды, -ді, -ты, -ті, -и
5. Жатыс (местный)	кімде? неде? қайда? қашан? (у кого? в ком? у чего? в чем? на чем? где? когда?)	-да, -де, -та, -те, -нда, -нде
6. Шығыс (исходный)	кімнен? неден? қайдан? (от кого? у кого? от чего? из чего? откуда?)	-дан, -ден, -тан, -тен, -нан, -нен
7. Көмектес (творительный)	кіммен? немен? қалай? (с кем? с чем? как?)	-мен (менен), -бен (бенен), -пен -(пенен)

Например:

Сергеев (кім?) бүгін директорға жолықты.

Совхоздың (ненің?)

агрономы Канадаға барып келді.

Назым Москваға (қайда?) оқуға кетті.

Директор Смирновты (кімді?) кабинетке шақырды.

Ол жазда (қашан?) келеді.

Әкем мұғаліммен (кіммен?) сөйлесті.

— Сергеев (кто?) сегодня встретился с директором.

— Агроном совхоза (чего?) съездил в Канаду.

— Назым уехала в Москву учиться.

— Директор вызвал к себе в кабинет Смирнова (кого?).

— Он придет летом (когда?).

— Отец разговаривал с учителем (с кем?).

В ы в о д : При разборе существительного нужно указать на:

- наличие или отсутствие окончания;
- число, падеж или окончание падежей;
- соответствие падежей в обоих языках.

С р а в н и т е :

Падежи	Твердые слова	Мягкие слова
Атау	адам (человек)	көктем (весна)
Ілік	адамның (человека)	көктемнің (весны)
Барыс	адамға (человеку)	көктемге (весне)
Табыс	адамды (человека)	көктемді (весны)
Жатыс	адамда (у человека)	көктемде (весной)
Шығыс	адамнан (от человека)	көктемнен (от весны)
Көмектес	адаммен (с человеком)	көктеммен (с весной)

МЕСТОИМЕНИЕ — ЕСІМДІК

Склонение некоторых местоимений

Падеж	Я	Он	Мы	Это	То	Это
Атау	мен	ол	біз	бұл	сол	мынау
Ілік	менің	оның	біздің	бұның	соның	мынаның
Барыс	маған	оған	бізге	бұған	соған	мынаған
Табыс	мені	оны	бізді	бұны	соны	мынаны
Жатыс	менде	онда	бізде	бұнда	сонда	мынада
Шығыс	менен	одан	бізден	бұдан	содан	мынадан
Көмектес	менімен	онымен	бізбен	бұнымен	сонымен	мындмен

Практика показывает, что целесообразно начинать изучение местоимения с диалогов.

Например:

Сіздің фамилияңыз кім?
 Менің фамилиям Рысбергенов.

— Как ваша фамилия?
 — Моя фамилия Рысбергенов.

Аты-жөніңіз кім?

— Как ваше имя и отчество?

Аты-жөнім Мұхтар Әлиұлы.

— Имя и фамилия — Мухтар Алиев.

Қай курста оқисыз?

— На каком курсе вы учитесь?

Мен тарих факультетінің
 5 курсында оқимын.

— Я учусь на 5 курсе исторического факультета.

Местоимения можно усвоить в процессе общения, т.к. они мало отличаются от местоимений в русском языке.

Притяжательные местоимения

менікі — мой (моя, мое)	біздікі — наш
сенікі — твой (твоя, твое)	сендердікі — ваш
Сіздікі — Ваш (ед. числе)	сіздердікі — Ваши (во мн. числе)
оныкі — его (ее)	олардікі — их

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ — СЫН ЕСІМ

Запомните следующие слова, обозначающие различные признаки предметов:

Цвет:

ақ — белый	коңыр — коричневый
кара — черный	күрең — темный
қызыл — красный	ала — пестрый
сары — желтый	сұр — серый
жасыл — зеленый	қызғылт — розовый
көк — синий, голубой	сарғылт — оранжевый

Качество:

таза — чистый	салқын — прохладный
кір — грязный	жылы — теплый
жұмсақ — мягкий	ауыр — тяжелый
ыстық — горячий	жеңіл — легкий
суық — холодный	жаңа — новый
	ескі — старый

Объем, величину, размер:

үлкен — большой	ұзын — длинный
кішкене — маленький	қысқа — короткий
кең — широкий	терең — глубокий
тар — узкий	саяз — мелкий
биік — высокий	алыс — далекий
аласа — низкий	жақын — близкий

Вкус:

ашы — горький	дәмсіз — невкусный
тұщы — пресный	қышқыл — кислый
тәтті — сладкий	тұзды — соленый
дәмді — вкусный	тұзсыз — несоленый

Черты и свойства характера человека:

конақжай — гостеприимный	іскер — деловой
бауырмал — отзывчивый	қызғаншақ — ревнивый
саран — скупой	дарынды — одаренный
жомарт — щедрый	мылжың — болтливый
еңбеккор — трудолюбивый	жуас — смиренный
ұқыпты — аккуратный	аңқау — наивный
мақтаншақ — хвастливый	тентек — озорной
ақылды — умный	жақсы — хороший
данышпан — мудрый	жалқау — ленивый

Формы:

домалақ — круглый	қырлы — граненый
дөңгелек — шарообразный	қисық — кривой
сопақша — овальный	түзу — прямой
жалпақ — широкий	томпақ — выпуклый

Отношение к месту или времени:

көктемгі — весенний	үстіңгі — верхний
қысқы — зимний	жоғары — высший
жазғы — летний	астыңғы — нижний
күзгі — осенний	ортаңғы — средний
түңгі — ночной	шеткі — крайний
кешегі — вчерашний	соңғы — последний

Понятие о качественных и относительных прилагательных в обоих языках одинаково. В казахском языке прилагательные отличаются от русского языка возможностью образовывать усилительную форму путем добавления усилительного слога перед прилагательным.

Этот слог образуется от начального слога прилагательного с прибавлением к нему звука "п", например: үп-үлкен (очень большой), сап-сары (очень желтый), дөп-дөңгелек (очень круглый).

Прилагательные в казахском языке являются неизменяемой частью речи, не имеют родовых окончаний, с определяемыми словами не согласуются ни в падеже, ни в числе.

Например:

Әдемі гүлді жұлып алдым.	— Я сорвал красивый цветок.
Әдемі гүлдер өсіп тұр.	— Растут красивые цветы.

Заучите речевые образцы:
Бүгін ауа-райы жақсы.

Қазақтардың көптеген
жақсы дәстүрлері бар.
Мынандай тамаша та-
бигатты бірінші көруіңіз.

— Сегодня погода хоро-
шая.

— У казахов много хоро-
ших традиций.

— Вы впервые видите
такую чудесную природу.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ — САН ЕСІМ

Названия простых числительных:

бір (один)
екі (два)
үш (три)
төрт (четыре)
бес (пять)
алты (шесть)
жеті (семь)
сегіз (восемь)
тоғыз (девять)
он (десять)

• Названия двузначных числительных:

сә бір (одиннадцать)
он екі (двенадцать)
он үш (тринадцать)
он төрт (четырнадцать)
он бес (пятнадцать)
он алты (шестнадцать)
он жеті (семнадцать)
он сегіз (восемнадцать)
он тоғыз (девятнадцать)

Названия десятков:

Он (десять), жиырма (двадцать), отыз (тридцать),
қырық (сорок), елу (пятьдесят), алпыс (шестьдесят),
жетпіс (семьдесят), сексен (восемьдесят), тоқсан (девяносто),
жүз (сто).

Двузначные числительные от 11 до 99 образуются так:

Название десятка + простое числительное.

Например:

он бес — пятнадцать
он екі — двенадцать

елу төрт — пятьдесят четыре
жетпіс алты — семьдесят шесть

Названия сотен и тысяч образуются:

Простое числительное + числительное жүз (сто) или мың (тысяча).

Например:

бір жүз — сто
бес жүз — пятьсот
үш мың — три тысячи

Порядковые числительные образуются путем прибавления к числительным суффиксов -ншы, -нші, -ыншы, -інші:

Алты-ншы — шестой
бес-інші — пятый
сегіз-інші — восьмой
он-ыншы — десятый.

Дробные числительные:

Сначала называется знаменатель в исходном падеже, затем — числитель:

екіден бір $1/2$, төрттен екі $2/4$, бестен үш $3/5$.

“Половина” передается словами жарым или жарты:

екі жарым сағат — два с половиной часа
жарты сағат — полчаса

Числительные разделительные:

бір-бірден — по одному
екіден — по два
үштен — по три
төрттен — по четыре
бестен — по пять
алтыдан — по шесть
жетіден — по семь
жүзден — по сто
екі жүзден — по двести
жеті жүз елуден — по семьсот пятидесяти
мыңнан — по тысячи
бес мыңнан — по пять тысяч

Числительные многократные:

екі рет — два раза
үш жерде бесім — он бес: $3 \times 5 = 15$
төрт жерде алты — жиырма төрт: $4 \times 6 = 24$

бес жерде бесім — жиырма бес: $5 \times 5 = 25$
екі жакты — двоякий
үш жакты — троякий

Имена существительные при сочетании с числительными не изменяются ни по падежам, ни по числам.

Например:

бес кітап — пять книг
үш студент — три студента
он жазушы — десять писателей

СЛЕДУЕТ ПОМНИТЬ!

Когда количественные числительные употребляются перед словом “сагат”, то показывают продолжительность времени:

екі сагат — два часа, үш сагат — три часа, алты сагат — шесть часов.

Если слово “сагат” предшествует количественному числительному, то показывает точное время:

сагат үш — время три часа, сагат бес — время пять часов.

Нужно обратить внимание на двузначные числа, где от 10 до 20 счет начинается от высшего разряда к низшему, а в русском языке, наоборот, счет начинается от низшего к высшему разряду.

11 — он бір	11 — одиннадцать
12 — он екі	12 — двенадцать
13 — он үш	13 — тринадцать

и т. д.

Речевые образцы:

Қазір сагат екі.	— Сейчас два часа.
Сагат бірден он минут кетті.	— Сейчас десять минут второго.
Қазір сагат сегіз жарым.	— Сейчас половина девятого.
Оныншы үйде тұрады.	— Он живет в десятом доме.
Орта Азияда бес республика бар.	— В Средней Азии есть пять республик.
Сендер университетке сағат тоғызда келіндер.	— В университет приходите в девять часов.

Запомни эти выражения.

Сен қашан түрдың?
Институтқа қашан келдің?

Жиналыс қашан басталды?

Жиналыс қашан аяқталды?

Қазір сағат қанша?
Қазір сағат неше болды?
Жарыс қай сағатта басталды?

Мен сағат жетіде түрдым.
Институтқа сағат жеті жарымда келдім.

Жиналыс сағат онда басталды.

Жиналыс сағат екіде аяқталды.

Қазір сағат он екі болды.

Сағат он бір болды.

Жарыс сағат төртте басталады.

ГЛАГОЛ — ЕТІСТІК

Глагол в казахском языке, так же как и в русском, имеет три времени и несколько форм. В отличие от русского языка основой глагола в казахском языке является форма 2-го лица ед.ч., соответствующая повелительному наклонению.

Например:

ал — бери, айт — скажи, кел — приди, бер — иди,
тыңда — слушай.

От основы глагола образуются и все другие формы.

1. Неопределенная форма — при помощи суффикса -у.

2. Деепричастная форма — көсемше:

а) при помощи суффиксов -іп, -ып, -п (с личными окончаниями выражает действие прошедшего времени).

Например: ал-ып — взяв ал-ып-ты — взял
кел-іп — придя кел-іп-ті — пришел
сұра-п — спросив сұр-ап-ты — спросил

б) при помощи суффиксов -а, -е, -й (с личными окончаниями выражает действия настоящего и будущего времени).

Мысалы:

бар-а — дойдя
кел-е — придя
тыңда-й — слушая

бар-а-ты — пойдет
кел-е-ді — придет
тыңда-й-ды — услышит,
слушает

3. Причастная форма — есімше — имеет суффиксы -ған, -ген, -қан, -кен, -тын, -тін и выступает в качестве определения и сказуемого.

Например:

оқыған адам — образованный человек
сөнген өрт — затушенный пожар
ол барған — он(а) ходил (а)
ол келген — он(а) приходил (а)

Настоящее время Осы шақ

Простая форма образуется от четырех глаголов состояния: тұр — стой, жүр — иди, отыр — сиди, жат — лежи.

Эти глаголы без аффиксов (в отличие от других глаголов) могут иметь два значения:

а) значение 2-го лица повелительного наклонения ед. ч.:

сен отыр — ты сиди

сен тұр — ты стой

сен жат — ты лежи

сен жүр — ты иди

б) значение 3-го лица настоящего времени:

ол отыр — он сидит

ол тұр — он стоит

ол жатыр — он лежит

ол жүр — он ходит

Будущее время Келер шақ

Бывает трех видов:

Предположительно-будущее время образуется от основы глагола + суффиксы -ар, -ер, -р.

Например:

Ол ертең кел-ер — может быть, он придет завтра.

Ертең қар жау-ар — может быть, завтра пойдет снег.

Ол мені тыңда-р — может быть, он меня послушает.

Переходно-будущее время может употребляться как в настоящем, так и в будущем времени и образуется от деепричастия смыслового глагола с суффиксами -а, -е, -й и личных окончаний.

Например:

бар-а-мын — иду, пойду
кара-й-мын — смотрю, посмотрю

Сравним:

Үйге барамын.	— Я пойду домой. Я иду домой.
Ертең жұмысқа барамын.	— Завтра пойду на работу. Завтра же иду на работу.
Қайдан келесің?	— Откуда идешь?
Театрдан келемін.	— Иду из театра.

Примечание: Сравнение дается для указания времени глаголов.

Будущее время намерения и цели образуется от основы глагола + суффиксы -мақ, -мек, -бақ, -бек, -пак, -лек (здесь тоже по закону сингармонизма).

Например: бар-мақ-пын, айт-пак-пын, кет-пек-сің.

Жақында мен Москваға бар-мақпын.	— Скоро я намерен поехать в Москву.
Мен өз сөзімді айтпақпын.	— Я намерен (а) сказать свое слово.

Речевые образцы глаголов будущего времени:

Сен бүгін киноға келерсің.

Сің ертең киноға келерсіз.

Ол ертең киноға келер.

Мен ертең жиналыста сөйлеймін.

Сен ертең жиналыста сөйлейсің.

Сіз ертең жиналыста сөйлерсіз.

Ол ертең жиналыста сөйлер.

Мен бүгін волейбол ойнаймын.

Сен бүгін волейбол ойнарсың.

Сіз бүгін волейбол ойнарсыз.

Ол бүгін волейбол ойнар.

Сөйлермін — возможно, буду говорить, выступать

Прошедшее время Өткен шақ

1. Очевидное и прошедшее: образуется путем прибавления к основе глагола суффиксов -ды, -ді, -ты, -ті и личных окончаний:

Жекеше (ед. ч.)

1 лицо: Я писал. — Мен жаздым.

2 лицо: Ты писал. — Сен жаз-ды-ң.

Вы писали. — Сіз жазды-ңыз.

3 лицо: Он (она) писал (а). — Ол жаз-ды.

Көпше (мн. ч.)

Мы писали. — Біз жазды-к.

Вы писали. — Сендер жаз-ды-ңдар.

Вы писали. — Сіздер жаз-ды-ңыз-дар.

Они писали. — олар жазды. (в 3-м лице окончаний нет)

Примечание: аффиксы прибавляются по закону сингармонизма.

2. Давно прошедшее время:

а) Основа глагола + причастный суффикс -ған, -ген + вспомогательное слово — екен (для усиления значения).

Например:

асыраған — воспитал; асыраған екен! — воспитал же!

б) Основа глагола + причастный суффикс -ған, -ген + личные окончания.

Мен асыра-ған-мын. — Я растил.

Сен асыра-ған-сың. — Ты вырастил.

Сіз асыра-ған-сыз. — Вы вырастили.

Ол асыра-ған. — Он вырастил.

(3-е лицо здесь не имеет окончаний)

в) основа глагола + деепричастный суффикс -п, -іп, -ып + личные окончания.

Мысалы:

асыра-п-пын — я вырастил

асыра-п-ты — он вырастил

Примечание: После деепричастий 3-е лицо имеет личные окончания -ты, -ті, -ды, -ді, которые по форме напоминают суффиксы прошедшего времени.

Біз не істедік?

Біз лекция тыңдадық.
жыдық.

Что сделали мы?

Біз шахмат ойнадық. Біз кітап оқыдық.

Сендер не істедіндер? Что сделали вы?

Сіздер лекция тындадыңыздар. Сендер шахмат ойнадыңыздар. Сіздер кітап оқыдыңыздар.

Олар не істеді? Что они сделали?

Олар лекция тындады. Олар шахмат ойнады. Олар кітап оқыды.

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА — ЕТІСТІКТІҢ ЖІКТЕЛУІ

Глаголы в казахском языке спрягаются по единому типу. Личные окончания ед. ч. и мн. ч. для всех глаголов употребляются в одной и той же форме.

Ед.ч.	Мн.ч.
Оқи-мын (мін, бын, бін, пін, пын)	Оқи -мыз (міз, біз, быз, пыз, піз)
Оқи -сың (сін, сыз, сіз)	Оқи -сыңдар (сіңдер) Оқи -сыздар (сіздер)
Оқи-ды (ді)	Оқи -ды (ді).

В казахском языке спряжение глаголов носит именной характер: формы лиц глагола характеризуются теми же аффиксами, которые образуют форму сказуемости 1-го, 2-го, 3-го лица обоих чисел от любого имени, выступающего в предложении в качестве сказуемого. Таким образом, формальное различие между спряжением существительных и глаголов незначительно.

С р а в н и т е :

Мен жаза-мын (Я пишу). Біз жаза-мыз (Мы пишем).

В казахском языке в предложении личные местоимения употребляются перед соответствующими глагольными сказуемыми гораздо реже.

Например: оқимын — учусь, аламыз — возьмем.

В казахском языке лицо в прошедшем времени выражается теми же личными окончаниями, а в русском — личным местоимением при данном глаголе:

я читал — оқыдым
я читал бы — оқысам
ты читал — оқыдың
ты читал бы — оқысан

Но в казахском языке глагол в 3 лице в прошедшем времени или не имеет личного окончания, или имеет только одну форму обоих чисел. В таких случаях для различения лица и числа требуется употребление личного местоимения ол (он), олар (они).

Ол оқыған. — Он читал.

Олар оқыған. — Они читали.

В казахском языке при изменении глаголов по лицам звуковой состав корня не изменяется:

бұра-й-мын — кручу

ұста-й-мын — держу, ловлю

Глагол отыр:

1. Мен үйде отырмын. — Я сижу дома.

2. Сен терезе алдында отырсың. — Ты сидишь возле окна.

3. Ол орындықта отыр. — Он сидит на стуле.

Глагол тұр:

1. Мен өлең оқып тұрмын. — Я читаю стихотворение.

2. Сен есік алдында тұрсың. — Ты стоишь возле двери.

3. Ол төсек жанында тұр. — Он стоит возле кровати.

Глагол жүр:

1. Мен осында жүрмін. — Я хожу здесь (нахожусь).

2. Сен қайда жүрсің? — Где ты ходишь?

3. Ол қорада жүр. — Он ходит во дворе (или в сарае).

Глагол жатыр:

1. Мен кереуетте жатырмын. — Я лежу на кровати.

2. Сен жатақханада жатырсың. — Ты находишься в общежитии.

3. Ол диванда жатыр. — Он лежит на диване.

Во множественном числе эти глаголы спрягаются так же.

МЕЖДОМЕТИЕ — ОДАҒАЙ

Междометием в обоих языках называется неизменяемая и не имеющая специальных грамматических показателей служебная часть речи, служащая для выражения различных чувств и волевых побуждений. Междометия в обоих

языках делятся на две группы: *самостоятельные* и *производные*.

Например: уһ! ой! ойбай! паһ! мәссаған! (на тебе!), жаным-ай! (душа моя!).

В казахском языке простые междометия, как и в русском языке, сочетаются с частицами: ойбай-ау, шіркін-ау; с глагольным аффиксом 2-го лица множественного числа: мә-ніз!

В казахском языке бытуют междометия: заимствованные из русского языка, *например:* Ура!, Цып-цып!, Кис-кис!;

иноязычные междометия, проникшие через русский язык, *например:* стоп! алло! марш! bravo! капут! бис!

Примечание: не все междометия нами включены, т.к. в этом нет необходимости.

Подражательные слова:

бак-бақ (каз.яз.)	ква-ква (рус.яз.)
ток-ток, тык-тык (каз.яз.)	тук-тук (рус.яз.)

ПОСЛЕЛОГИ — КӨМЕКШІ ЕСІМ МЕН ШЫЛАУ

В казахском языке предлогов нет. Они заменяются послелогоми или падежными формантами.

Послелог всегда стоит после управляемого слова и этим отличается от предлога русского языка. Если по-русски надо сказать *ради учебы*, то по-казахски это выглядело бы как учебы ради — *оқу үшін*.

Послелог — сайын (по мере того, что), үшін (ради, для) употребляются с неопределенным падежом, обозначающим цель и причину.

Послелог үшін сочетается:

с существительными:

білім үшін — для учебы, ради учебы

жолдасы үшін — для товарища, ради товарища

с местоимениями:

сен үшін — для тебя

не үшін — ради чего

с глаголами:

келу үшін — чтобы пришел

чтобы приехал

ради приезда

Послелог менен (мен, бен, бенен, пен, пенен) имеет сопроводительное значение или указывает на совместность в зависимости от падежа:

жолдасыммен — с моим товарищем
каламмен — ручкой

Примеры:

Мен Айгүлмен кинога бардым. — Я с Айгүлей сходила в кино.
Майлы бояумен салу әркімнің қолынан келмейді. — Писать картины маслом дано не каждому.

Послелогии сияқты, секілді, сымақ выражают сравнение:
бүлт сияқты — как облако
бүлт секілді — как облако
ат сымақ — конеподобный

Послелогии ас (перевалить), өт (перейти), арқылы (через), бойынша (согласно, по), бойлай (вдоль), себепті (по причине) выражают в основном пространственный или причинный смысл и употребляются большей частью с неопределенным падежом:

мөлшерден асты — перевалить через край, границу (дословно)
көпірден өтті — перешел через мост
Москваға Сарытау арқылы барады — в Москву ездят через Саратов
Қадишаның айтуы бойынша — по утверждению Кадиши
өзен бойлап — вдоль реки
не себепті? — по какой причине?

Послелогии шейін, дейін (до), қарай, қарата, қарағанда (смотря, к, по), таман (поближе), қарсы (против) употребляются с дательно-направительным падежом:

ертеңге дейін — до завтра
күзге қарай — к осени или смотря по осени
күнге қарсы — против солнца

Послелогии басқа, өзге (кроме), көрі-гөрі (чем?), бері (сюда), әрі (дальше), кейін, соң (после), ілгері (дальше) управляют исходным падежом:

бұдан басқа	— кроме этого
одан гөрі	— чем то
оқудан кейін (или соң)	— после учебы

Особую группу служебных слов составляют так называемые модальные слова.

К ним относятся слова, которые выражают оценку, отношение говорящего к высказываемой мысли, подчеркивая достоверность, вероятность, возможность-невозможность, необходимость и т. д.

Модальные слова, выражающие уверенность, достоверность:

әлбетте	— конечно
сәпсіз	— без сомнения
қайтсе де	— безусловно
әлбетте, белгілі	— разумеется

Модальные слова, выражающие предположение, неуверенность:

мүмкін, сірә	— возможно
жаңылмасам	— кажется
шығар	— наверное
солай болуға тиіс	— должно быть
мүмкін, ықтимал	— очевидно
дегенмен	— все-таки

ЧАСТИЦЫ — ДЕМЕУЛІКТЕР

Не все частицы русского языка имеют в казахском языке точные эквиваленты. В ряде случаев они передаются или описательно, или же какими-нибудь другими способами.

В казахском языке частицы по значению разбиваются на следующие группы:

1. Вопросительные частицы
2. Частицы с оттенком просьбы
3. Частицы с ограничительным значением
4. Усилительные частицы
5. Эмоциональные частицы
6. Частицы, выражающие оттенок сомнения

Частицы, выражающие отношение к фактам бытия:

УТВЕРДИТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИЦЫ:

к а з . я з .

р у с . я з .

Иә, сондай, осылай, дәл, со- да, так точно
лай, шынында

Например:

Бәрі де келді ме?— Иә.

Все пришли?— Да.

Иә, әрине.

Да, конечно.

Иә, жүру (бару) керек.

Да, нужно поехать!

Частица *"так"* передается словами + *не, шынында, со-лай, сөйтпн:*

Сөйтп, сіз жаңылыскан

Так, вы не ошиблись.

жоқсыз.

Солай ма?— Солай.

Так, что ли?— Так.

Частица *"точно"* передается словами (*осылай, рас, дәл, солай*):

Рас, бұны ол істеді.

Точно, это он сделал.

Серікжан! Солай.

Серікжан! Точно.

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИЦЫ

В казахском языке значение отрицания придает речи аффикс отрицания:

-ма, -ме, -ба, -бе, -па, -пе.

Если в русском языке частица *не* может находиться при любом члене предложения, чаще всего при сказуемом, в казахском языке ей соответствует аффикс отрицания *-ма, -ме, -ба, -бе, -па, -пе* при глаголах.

Мен институтқа түспеймін.

— Я не буду поступать в институт.

Кетпе.

— Не уходи.

Алтын арзан тұрмайды.

— Золото стоит дорого.

Сіз жазбай-ақ қойыңыз.

— Вы можете не писать.

Олар көрмейді.

— Они не видят.

Отрицание при именах выражается в казахском языке частицей *"емес"*:

л емес

— не он

ұлкен емес

— небольшой

кішкентай емес

— немаленький

В русском языке частица “не” стоит обычно в начале предложения, выражая отрицательный смысл высказывания. В казахском языке в этом значении употребляется слово “жок”.

Жок, мен келіспеймін.
Барсың ба, жок па?

— Нет, я не согласен.
— Поедешь или нет?

СОЮЗЫ — ЖАЛҒАУЛЫҚТАР

В казахском языке имеются несколько типов союзов. Приведем наиболее важные из них: мен, бен, пен. В русском языке — это союз “и”.

Мен — после гласных и сонорных й, м, н, р, л, у:

Алма мен Айнүр — студенттер.— Алма и Айнүр — студентки. Бағлан мен Жасулан — дос.— Бағлан и Жасулан — друзья.

Бен — после согласных з, ж:

Ғазиз бен Қанат мектепте оқиды. Ғазиз и Канат учатся в школе.

Пен — после глухих согласных — или звонких б, в, з, д:

Марат пен Самат аулда. Марат и Самат в ауле.

СИНТАКСИС

МОДЕЛИ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ — ХАБАРЛЫ СӨЙЛЕМ МОДЕЛІ

1. Указательное местоимение + существительное:

Бұл бизнесмен.— Это бизнес-мен. Бұл кім?— Кто это?

Бұл кітап.— Это книга. Бұл не?— Это что?

Бұл студент.— Это студент. Бұл кім?— Кто это?

Бұл институт.— Это институт. Бұл не?— Что это?

Бұл дәрігер.— Это врач. Бұл кім?— Кто это?

2. Личное местоимение + существительное:

Мен қызметкермін.— Я служащий. Мен кімін?— Кто я?

Сен қызметкерсің.— Ты служащий. Сен кімсің?— Кто ты?

Сіз қызметкерсіз.— Вы служащий. Сіз кімсіз?— Кто вы?

Ол қызметкер.— Он служащий. Ол кім?— Кто он?

3. Существительное + существительное:

Әкем — директор. Әкең кім?— Отец кто?

Отец — директор.

Асқар — галым. Асқар кім?— Кто он?

Асқар — ученый.

4. Числительное + существительное:

Екеуі дос.— Вдвоем друзья. Кімдер дос?— Кто друг?

5. Числительное + числительное:

Екі жерде екі — төрт. Екі жерде екі қанша?

Дважды два — четыре. Дважды два сколько?

6. Глагол + существительное:

Оқитың Бағлан.— Должен читать Бағлан.

Оқитын кім?— Кто должен читать?

7. Глагол + местоимение:

Көрген — мен.— Видел я. Көрген кім?— Видел кто?

8. Существительное (прилагательное, числительное) + глагол:

Әлия келді.— Әлия пришла. Кім келді?— Кто пришел?
Студент оқиды.— Студент Кім оқиды?— Кто учится?
учится.

9. Существительное (местоимение) + числительное (прилагательное):

Гулия әдемі.— Гулия красивая. Гулия кандай?— Гулия какая?
Оның жасы елуде.— Ему — Оның жасы нешеде?—
пятьдесят. Ему сколько лет?

МОДЕЛИ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ — СҰРАУЛЫ СӨЙЛЕМНІҢ МОДЕЛІ

1. Глагол + вопросительная частица:

(Ол) барды ма? Ходил ли (он)?
(Ол) келді ме? Пришел ли (он)?

2. Существительное + вопросительные частицы ма, ме, ша, ше:

(Ол) оқушы ма?— Ученик Ахмет ше?— А Ахмет?
ли (он)?

3. Вопросительное местоимение + глагол:

(Ол) қайда кетті?— Куда Неше кітап?— Сколько книг?
(он) ушел?

4. Существительное + вопросительное местоимение:

В этой модели вопросительные местоимения сочетаются
и с подлежащим, и с дополнением:

Мектеп қайда?— Где школа? Неше кітап?— Сколько
книг?

Восклицательное предложение: предложение + восклицательная интонация:

Ол бір қазық дәуір екен. Это было удивительное
время.

ОБРАЗОВАНИЕ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ СҰРАУЛЫ СӨЙЛЕМДЕРДІҢ ЖАСАЛУЫ

Любой диалог начинается с вопроса. Их можно составить тремя способами.

1. При помощи вопросительных слов:

Кто — кім?

Не?— что?

Кайда?— где?

Қанша? Неше?— Сколько?

Кайдан?— Откуда?

Қалай?— Как?

Например:

Кайда тұрасың?— Где (ты) живешь?

Кайда барасың?— Куда пойдешь?

Мынау кім? Кто это? Это кто?

2. При помощи вопросительных частиц:

-ма, -ме, -ба, -бе, -па, -пе, которые соответствуют русской вопросительной частице —"ли".

Например:

Отбасыңыз бар ма?

— Есть ли у вас семья?

Мынау кітап па?

— Это книга?

Амансыз ба?

— Здравствуйте? (дословно: Здоровы ли?)

Примечание: В казахском языке частицы присоединяются по закону сингармонизма и ассимиляции. Все суффиксы и окончания присоединяются по этим законам.

3. При помощи интонации:

Например:

Мен Жолдасқа саяхатта болғанымды айттым.

— Я рассказала Жолдасу о своем путешествии.

Жолдасқа ма?

— Жолдасу?

Мен театрға барамын.

— Я пойду в театр.

Театрға?

— В театр?

ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ — СӨЙЛЕМДЕГІ СӨЗДЕРДІҢ ОРЫН ТӘРТІБІ -

Порядок слов в казахском языке имеет большое значение. По сравнению с русским языком в казахском языке порядок слов более статичен и допускает **значительно** меньше вариантов, нарушение его может **привести** к изменению смысла предложения.

Мы знаем, что русский язык допускает изменения порядка слов без изменения смысла — меняется только смысловое ударение.

Сравним:

Вы можете еще догнать, Володя. Она только что ушла.
Или: Володя, вы еще можете догнать...

Для казахского языка эта конструкция не характерна. Порядок слов в казахском языке постоянный. В простом повествовательном предложении подлежащее обычно стоит в начале, сказуемое — всегда в конце, определение перед определяемым словом, обстоятельство времени — в начале предложения.

Бүгін мен қызық кітап алдым.

Сегодня я купил интересную книгу.

Место существительного в предложении

Место существительного в функции подлежащего и дополнения в русском и казахском языках можно показать на следующих примерах:

Мектеп білім береді.

Дословно: Школа знания дает.

Школа дает знания.

Білімді мектеп береді.

Дословно: Знания школа дает.

Знания дает школа.

В вышеприведенном случае существительное-подлежащее стоит на первом месте, а существительное-дополнение — непосредственно перед сказуемым.

Место глагола в предложении

Оқығым келеді.

досл.

Читать хочу.
Хочу читать.

Бару керек.

досл.

Идти надо.
Надо идти.

Оқуым керек.

досл.

Учить должен.
Должен учить.

Сактау керек.

досл.

Беречь нужно.
Нужно беречь.

Жұмыс істей бастадым.

досл.

Работать начинаю.
Начинаю работать.

Сравнивая по этим примерам место неопределенной формы глагола в русском языке, видим, что он может быть употреблен в двух конструкциях, а в казахском языке — только в одной.

Место прилагательного в предложении

Прилагательные в казахском языке семантически не отличаются от имени прилагательного в русском языке:

Сравним:

маленький мальчик — кішкене бала

золотые часы — алтын сағат

деревянный дом — ағаш үй

Синтаксическая функция прилагательных в обоих языках сходна.

Что касается формальных признаков, то здесь между прилагательными обоих языков имеется существенная разница, затрудняющая изучение этой части речи. Если прилагательным в русском языке свойственно изменение по родам, числам, падежам и согласование с существительным, то прилагательные в казахском языке такому изменению не подвергаются и не согласуются с существительным. Поэтому, изучая полные и краткие прилагательные, нужно обращать внимание на обычное и необычное место, занимаемое прилагательным по отношению к определяемому существительному.

Сравним:

Ясный день — ашық күн

День ясный — күн ашық

Толстая книга — қалың кітап

Книга толстая — кітап қалың

Наступили ясные дни — ашық күндер басталды

Дни наступили ясные — күндер ашық басталды

Примечание: Здесь все переводы даны дословно.

В казахском языке любое прилагательное всегда стоит обычно перед существительным.

Примечание: В русском языке полное прилагательное обычно также стоит перед существительным, но в отличие от казахского языка не меняет грамматическую форму в зависимости от места, занимаемого в предложении. Может выступать то в функции определения, то в функции сказуемого, а краткое прилагательное всегда употребляется в роли сказуемого.

Место числительного в предложении

Думаем, что уместно сообщить читателям о роли порядка слов при обозначении числительными точного и

приблизительного количества. Материалом для объяснения могут послужить такие предложения:

Жиналыста жиырма адам болды. (точное число)

Жиналыста жиырма адамдай болды.

(приблизительное число)

На собрании было двадцать человек.

На собрании было человек двадцать.

Нужно будет также напомнить читателям, что значение приблизительности в казахском языке создается постпозитивным употреблением к числительным слов: кезінде, молшерінде, шакты.

Эти отличительные черты, особенности употребления числительных в русском и казахском языках можно показать на примере:

Арада он күн өтті. (досл. С тех пор прошло десять дней).

Арада он шакты күн өтті. (досл. С тех пор прошло около десяти дней). С тех пор прошло дней десять.

Казахский язык занимает промежуточное положение между языками со свободным порядком слов и языками со строгим порядком слов: одни члены предложения в казахском языке имеют строго определенное место, другие — могут менять свои места. Порядок слов подчиняется определенным нормам и выполняет конкретные морфологические, синтаксические и стилистические функции.

К а з . я з .

Балалар аулада доп ойнап жүр.

Допты аулада балалар ойнап жүр.

Аулада допты балалар ойнап жүр.

Р у с . я з .

Дети во дворе играют в мяч. (бук. Дети во дворе в мяч играют).

В мяч во дворе играют дети. (бук. В мяч во дворе дети играют).

Во дворе дети в мяч играют. (В мяч во дворе дети играют).

Как видно из примеров, слова, выделяемые порядком слов, в предложениях на казахском языке расположены непосредственно перед сказуемым. Это объясняется тем, что сказуемое в казахском языке постоянно занимает конечную позицию.

В русском языке связь членов предложения выражается главным образом морфологическими средствами, в то время как в казахском языке она зачастую определяется, помимо морфологических средств, еще и порядком расположения членов предложения.

Например:

Жақсы бала оқиды. Хороший мальчик учится.

Если изменить порядок слов, то изменится и содержание:

Бала жақсы оқиды. Мальчик хорошо учится.

Место главных членов предложения

В казахском языке подлежащее предшествует сказуемому независимо от того, какой частью речи оно выражено.

Например:

Ол оқып отыр.— Он читает.
Жаңбыр басталды.— Дождь начался.

Место дополнения

Различают две формы прямого дополнения: неоформленное аффиксом винительного падежа и оформленное аффиксом винительного падежа. Неоформленное прямое дополнение всегда находится непосредственно перед сказуемым, а оформленное может перемещаться, но только перед сказуемым.

Например:

Мен жана машина сатып алдым.— Я купил новую машину.
дям.

Біз анамызды жақсы көреміз. Мы любим нашу маму.
или: Анамызды біз жақсы
көреміз.

Дополнение находится перед сказуемым, поскольку оно является разъясняющим его членом.

Место определения

Определение должно стоять перед определяемым словом. Имена прилагательные являются неизменяемой частью речи и связываются с определяемым словом путем примыкания.

Жауынды, сазды, бұлыңғыр күз келіп жетті.
Наступила дождливая, грязная, темная осень.

Место обстоятельства

В обоих языках имеются следующие виды обстоятельств: места, времени, образа действия, причины, цели.

Обстоятельства занимают следующие положения:

1. Обстоятельства места и времени, так же как в русском языке могут располагаться и в начале, и в середине предложения:

Түстен кейін ол маған келді. После обеда он пришел ко мне.
Ит есіктің жанында жатыр. Собака лежит у двери.

2. Обстоятельства причины и цели могут располагаться в начале и в середине предложения:

Ұйқы шалалығынан От недосыпания веки Са-
Сәкеннің көзі жұмылып кена сомкнулись.
кетті.
Бала қуанғанынан дауыстап Ребенок от радости закричал.
жіберді.

3. Обстоятельства образа действия стоят непосредственно перед сказуемым:

Шешесі оны өте жақсы Мать его очень любит.
көреді.

Обстоятельства образа действия в предложении располагаются после обстоятельства времени и места перед сказуемым. Это связано с тем, что обстоятельство образа действия примыкает к зоне сказуемого, а другие виды обстоятельств — к зоне подлежащего.

ИНВЕРСИЯ

Инверсией называется порядок слов, в котором сказуемое предшествует подлежащему. Обратимся лишь к основным, практически наиболее важным случаям инверсии.

Инверсия встречается только в разговорной речи, например:

Келген жоқ жұмыстан. . Не пришла с работы.
Барған жоқ жиналысқа. . Не ходила на собрание.

Казахский язык не допускает такой конструкции, потому что изменение порядка слов может привести к изменению смысла.

Инверсия встречается в основном в поэтических произведениях.

Мен жазбаймын өленді ермек үшін... (Абай).

В этом предложении сказуемое стоит в начале предложения, а в казахском языке — сказуемое всегда стоит в конце предложения.

КРАТКИЕ ОТВЕТЫ — ҚЫСҚА ЖАУАПТАР

В ответ на вопросы, требующие подтверждения или отрицания, в казахском языке принято употреблять краткие формы.

Сравним:

Ол мұғалім бе?— Иә.—	Она учительница?— Да.
Жок.	Нет.
Мұрат үйде ме?— Иә.—	Мурат дома?— Да. Нет.
Жок.	
Күн жауып тұр ма?— Иә.—	Сегодня идет дождь?—
Жок.	Да. Нет.
Сіз ерте тұрасыз ба?— Иә.—	Вы рано встаете?— Да.
Жок.	Нет.

Как видно из приведенных примеров, в утвердительном кратком ответе сокращенная форма (типа иә, жоқ) употребляется и в предложениях на казахском языке. Но в разговорной и даже в литературной речи и бывают, конечно, случаи, когда на вопросы отвечают как по-русски — словами “да”, “нет”. Но подобное словоупотребление вряд ли может считаться языковой нормой. Следует отметить, что с экспрессивно-эмоциональной точки зрения такие ответы не отвечают национальному этикету.

ПРИЛОЖЕНИЕ — ҚОСЫМША

Разговор по телефону — Телефонмен сөйлесу

Разговор начинается с извинения, если звоните поздно:

- | | |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Өте кеш телефон шалғаным үшін айып етпеңіз. | — Извините, что я вас беспокою в вечернее время. |
| Үйіңізге телефон шалғаным үшін кешіріңіз. | — Простите, что я звоню домой. |
| Сізді шаруадан калдырған жокпын ба? | — Я вас ни от чего не отвлекаю? |

Остановимся на разных фразах телефонного разговора. Здесь большое значение имеет почтительное отношение к возрасту человека.

- | | |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|
| Ассалаумағалейкум! (если слышите голос взрослого мужчины) | — Ассалаумағалейкум! |
| Сәлеметсіз бе! | — Здравствуйте! |

Деловое обращение:

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| “Сұңқар” акционерлік қоғамы. | — Акционерное общество “Сұңқар”. |
| “Жетісу” бірлестігі. | — Объединение “Жетісу”. |
| “Жанашыр” фирмасы тыңдап тұр. | — Фирма “Жанашыр” слушает. |

Можете вы услышать также:

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| Кешіріңіз, бұл кім екен? | — Простите, кто говорит? |
| Кім сұрап тұр (екен?) | — Кто спрашивает? |

Когда вы получили подтверждение, что разговариваете с тем, кто вам нужен, следует представиться:

- | | |
|-------------------|------------------|
| Әлиев тыңдап тұр. | — Алиев слушает. |
|-------------------|------------------|

При представлении форма приветствия (Здравствуйте!) необязательна для некоторых стран, а для казахского этикета обязательна.

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| Сәлеметсіз бе? (офиц. тон). | — Здравствуйте! |
|-----------------------------|-----------------|

Ассалаумағалейкум! (для старших, при том, если вы сами тоже мужчина)

- | | |
|--------|-----------|
| Сәлем! | — Привет! |
|--------|-----------|

Приветливое обращение — знак уважения

Казахи часто своих товарищей зовут так:

Серік — Секе

Бақыт — Бәке

Жанат — Жәке и т. д.

В знак уважения друг к другу не называют имен, а обращаются в вежливой форме, к первой букве или первоначальному слогу имени человека прибавляется уважительный суффикс (-ке, -еке, -әке).

Например:

Сәкен — Сәке

Асқар — Асеке и т.д.

А как различить, где употребляется -әке, а где -еке?

Если в именах людей присутствуют твердые гласные, то к первому звуку прибавляется суффикс -әке (например: Бақыт — Бәке, Танатар — Тәке); если мягкие гласные — то суффикс -еке (Берік — Беке, Жәніс — Жеке, Сержан — Секе).

Но это не единственный критерий. В зависимости от различных гласных одно слово (имя) принимает и тот и другой суффиксы. Это не считается ошибкой. *Например:* Серік — Секе, Сәке.

Как правильнее: брать первый звук или первый слог?

Если имя начинается с гласного звука, то в основном, берется первоначальный слог и прибавляется к нему аффикс -еке. *Например:* Әділ — Әдеке, Асыл — Асеке, Еркін — Ереке.

Необходимо отметить, что эти суффиксы в языке имеют и другие аналогичные варианты. Некоторые твердые звуки в именах меняются на парные мягкие или наоборот: Болат — Бәке, Шора — Шәке, Мұхтар — Мұха.

А что-либо обозначают эти суффиксы?

В казахском языке слово “әке” имеет значение “отец”. Может быть, вначале эти обращения употреблялись по форме: “Болат-әке”, “Бақыт-әке”— отец Болат, отец Бахыт и посвящались старшим по возрасту в знак особого уважения. Потом произошло фонетическое изменение и вместо сочетания слов появилось одно слово с суффиксом.

Но все это предположение. Есть еще один нюанс в слове “әке”. В разговорной речи слово “әке” употребляется

вместо имени и как ласковое обращение к младшим или к детям.

Например:

Комектесіп жіберші, әкем. Помоги, пожалуйста, род-
ненький (ая).

В таких предложениях это слово можно перевести на русский язык так “родненький (-ая)”, “миленький (ая)”, “добренький (ая)”.

В казахском языке слово “ага” (старший брат) тоже употребляется как вспомогательная уважительная единица. Особенно, если первый слог имени выражает какое-либо значение. При этом его функция близка к суффиксу -әке, -еке.

А как нужно употреблять?

Берется первый слог имени, после него ставится слово “ага”.

Например: Есет — Ес-ага, Нұржан — Нұр-ага.

Такое сочетание близко к значению “брат Есет”, “брат Нуржан”. Но не совсем так. Если мы скажем “Нуржан ага”, “Есет ага”, то оно действительно переводится как “брат Нуржан”.

А сочетания “Нұр-ага”, “Ес-ага” выражают, во-первых, приветливое обращение, во-вторых, уважительное отношение к старшим.

Принято — не принято

Некоторые особенности приема гостей у казахов

Если вам придется жить в Казахстане или если вы приехали в деловую командировку, то через некоторое время ваши казахские знакомые, вероятно, пригласят вас в гости. О том, каким будет это приглашение, как на него реагировать, как вести себя в гостях, что это такое — “казахские гости”, стоит поговорить чуть подробнее, так как здесь есть свои особенности и отличия от приема гостей на Западе и на Востоке.

Мы поговорим о неофициальном, дружеском приеме, а не о деловых обедах, завтраках, которые обычно проходят в ресторанах и не отличаются практически друг от друга в разных странах.

У приглашенных в “казахские гости” часто возникают вопросы, на которые они не всегда могут найти ответы в учебниках казахского языка. Зададим эти вопросы и вам.

Пусть это будет, как обычно, небольшим тестом.

Проверьте себя.

1. Надо ли, идя в гости, взять с собой напитки?— Да.— Нет.
2. Принято ли, получив приглашение, спросить, что нужно принести с собой?— Да. Нет.
3. Если вас пригласили в гости, знаете ли вы, что это будет обед, ужин, чай, кофе?— Да. Нет.
4. Важна ли форма одежды, если вас пригласили в гости домой?— Да.— Нет.
5. Следует ли принести хозяйке дома цветы?— Да.— Нет.
6. Принято ли у казахов за столом произносить тосты?— Да.— Нет.
7. Можно ли прийти к своим знакомым вечером в гости без приглашения?
8. Устраивают ли казахи пикники на открытом воздухе?— Да.— Нет.

Как вы уже поняли, у казахов не принято приглашать письменно и заранее. Казахи всегда рады гостю. В любое время дня, ночи любой, пусть незнакомый, может прийти в дом казаха в гости. Их называют "құдайы қонақ"—"священный гость". В давние времена, и сейчас в аулах, режут в честь гостя барана.

В отличие, скажем, от русских казахи считают себя обязанными пригласить и показать свой дом дорогому ему человеку. Это у казахов считается знаком внимания.

Казахский стол отличается от русского тем, что множество блюд с разными закусками не встретишь (лишь в обрусевших семьях). Угощение обычно состоит из двух смен: бешбармак и чай или наоборот. Казахский гость сам себе накладывает сколько нужно, а хозяйка ухаживает за вами. После небольшого перерыва, когда гости выходят из-за стола, накрывают чай. Конечно, у каждой хозяйки будут свои блюда, но перечисленный набор и порядок достаточно типичен (курт, май, таба нан или бауырсақ, жент, конфеты, ірімшік и т. д.)

Теперь о напитках. В гости ни в коем случае нельзя брать спиртное (это допустимо лишь среди близких друзей), хотя современные казахи допускают такую оплошность. Пить можно и нельзя — в этом большую роль играет, где и с кем вы сидите за столом.

Тосты за столом не обязательны, но казахи без спиртных напитков всегда говорят напустившие. Обед, ужин продолжается обычно несколько часов. Заметьте, что атмосфера на таких приемах бывает невеселой (как думают европейцы), но, на наш взгляд, казахское застолье больше отличается духовным богатством. Казахи любят шутки, анекдоты, песни — без них не бывает тоя. Но вы должны знать в какой среде оказываетесь. А в среде со старшими шутки неуместны, большое внимание уделяется светскому разговору, который должен быть интересным для всех присутствующих, но он не будет пустым, формальным. Известно, что русские предпочитают говорить о самом главном, но в казахской среде это не принято. (В давние времена сразу не спрашивали о визите, это случалось только на второй или третий день).

За столом не курят — это делается во время перерыва где-то в другом месте.

Инициатором окончания вечера должны быть гости. Вас могут уговаривать побыть еще, не спешить, но это часто форма вежливости, визит для казаха может длиться и 3 дня. Русские чувствуют себя неуютно, где много условностей, поэтому больше опасности нарушить какие-то правила поведения, но нужно учесть и то, что казахи очень терпимы к устоявшимся правилам других культур.

Общаясь с людьми разных национальностей, вы, конечно, обратили внимание на то, что отношение к подаркам различное.

У казахов принято делать подарки в знак благодарности везде: к дню рождения, ребенок пошел в школу, обряд обрезания, родился ребенок, тусау кесер (малыш сделал первые шаги), приглашение жениха после свадьбы в дом невесты и многое другое.

Дарить что-то гостю — это в крови казахов. Для этого хотим привести пример из жизни национального героя казахского народа, соратника Панфилова, Баурджана Момыш-улы. Его невестка Зейнеп Ахметова в книге "Светлые дни" вспоминает такой случай: однажды к ним в дом пришла женщина с ребенком, рядом с ней был ее муж. Семья, долго ждавшая ребенка, наконец-то обрела счастье — у них родилась дочь. Они просили благословить ребенка, так как они очень чтили легендарного героя. Взяв ребенка на руки, суровый по натуре Баурджан Момыш-улы сделал непонятный жест невестке. Молодая Зейнеп не поняла жеста. Он повторил жест — махнул рукой под ухом.

Испуганная невестка не знала что сказать, этикет перед свекром не позволял задавать лишних вопросов. Когда растерянная Зейнеп дотронулась руками до своих сережек, он вынул чашу, и она поняла, что нужно подарить их девочке.

Это доказательство того, что казахи высоко ценят детей. Человек, собираясь в гости, заранее узнает: нет ли там малолетнего ребенка. Ценность подарка — очень деликатная тема, казахи, даря что-либо, ничего не ждут взамен.

Если решили подарить что-то, можете дарить все, что может понравиться вашему другу, подруге — главное, чтобы они почувствовали в этом подарке частицу вашей души. Признаемся, что практичные казахи ценят это больше всего.

Дарить цветы неплохо. Истинные казашки хорошо это встретят. Но в психологии казаха — цветы должны быть там, где они растут. На “Тамаше” сатирик заметил такую деталь: ему дарят цветы, а второй не понял его — зачем ему трава. Народная мудрость, как известно, всегда отражает национальную психологию — так и в случае с подарками.

Как восхваляют девушку?

- Какая она?
- Красивая.
- А как по-казахски?
- Әдемі. Әдемі қыз.
- А еще. Может, она... онды, жақсы, көркем, көрікті, сұлу, тәуір, келбетті, нұр жүзді?
- А это что значит?
- Это значит, что по-казахски можно восхвалять по-разному.

Прилагательные, объединенные общим смысловым признаком

Сұлу — красивый

Сұлу — әдемі, көркем, көрікті, сымбатты, әсем, ажарлы, сәнді, ару, көз тартатын, әрлі, өнді, ренді, келбетті, сырт кескіні әдемі, мүсінді, кескінді, көз жанарын алатын, шырайлы, келіскен, бейнелі, нұрлы, тұлғалы, өте көркем, т.б.

Как видим, лексико-смысловая группа прилагательных с общим смысловым признаком сұлу включает в свой состав больше 23 прилагательных.

Слово... наоборот

Азат — свободный

Если прочесть справа налево, получается:

таза — чистый

А вот ряд таких слов:
қысым — давление, мысык — кошка
сат — продай, тас — камень. И таких слов очень много.

Летоисчисление по восточному календарю — Қазақша-орысша жыл аттары

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Тышқан — мышь | 7. Жылқы — лошадь |
| 2. Сиыр — корова | 8. Қой — овца |
| 3. Барыс — барс, тигр | 9. Мешін — обезьяна |
| 4. Қоян — заяц | 10. Тауық — курица |
| 5. Ұлу — улитка | 11. Ит — собака |
| 6. Жылан — змея | 12. Доңыз — кабан |

Дни недели — Күн аттары

- | | |
|------------------------|------------------------|
| Дүйсенбі — понедельник | Бейсенбі — четверг |
| Сейсенбі — вторник | Жұма — пятница |
| Сәрсенбі — среда | Сенбі — суббота |
| | Жексенбі — воскресенье |

Месяцы — Қазақша-орысша ай аттары

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Қаңтар — январь | 7. Шілде — июль |
| 2. Ақпан — февраль | 8. Тамыз — август |
| 3. Наурыз — март | 9. Қыркүйек — сентябрь |
| 4. Көкек, сәуір — апрель | 10. Қазан — октябрь |
| 5. Мамыр — май | 11. Қараша — ноябрь |
| 6. Маусым — июнь | 12. Желтоқсан — декабрь |

Қазақтың ұлттық тағамдары Блюда казахской национальной кухни

- Қазы — конская колбаса из ребра с жиром и специями
Шұжық — колбаса из конины с жиром и специями
Жая — полуфабрикат из филейной части конины
Жал-жая — полуфабрикат из жирной филейной части
мяса из-под гривы конской туши
Қарта — полуфабрикат из толстой конской кишки
Талқан — толокно из жареного пшена или пшеницы
Бауырсақ — кусочки теста, жареные в масле

Куырдак — поджарка
Кымыз — кумыс, напиток, **приготовленный из** кобыль-
его молока
Шүбат — напиток, приготовленный из верблюжьего
молока
Сүзбе — продукт, получаемый в результате отделения
сыворотки и кислого молока
Күрт — молочный продукт, приготовленный из сүзбе
Жент — кулинарное изделие, приготовленное из толче-
ного творога с добавлением сливочного масла, сахара, изюма
Ірімшік — творог
Шелпек — тонкая лепешка, жареная в масле
Таба нан — хлеб, испеченный на сковороде
Мипалау — блюдо, приготовленное из мозгов и мяса
вареной бараньей головы

Термины родства и родственных отношений

1. Термины родства по крови:

ата — дедушка
әже — бабушка
әке — отец
ана, шеше — мать
ұл — сын
кыз — дочь
немере — внук
шобере — правнук
шопшек — праправнук
жиен — племянник

2. Термины родства по браку:

жүбай, күйеу, жолдас — муж
әйелі, жүбайы — жена
келін — невестка
күйеу бала — зять
қайын сіңлі — золовка
жеңге — жена старшего брата
қайын аға — брат мужа
бажа — свояк
балдыз — свояченица
қайын ата — тесть
ене — теща
күда — сват и т. д.

Обращение, приветствия

- Аман ба? Аман сау ма? Сәлемет пе? — Здравствуйте.
Сәлеметсіз бе? Амансыз ба?— Здравствуйте?
Қош! Қош бол! Сау бол! Қош, сау бол!— Прощай! До свидания!
- Рақмет!— Спасибо!
Жаксы! Жарайды!— Хорошо!
Жарайды! Жаксы! Болды!— Достаточно!
Болады! Болар!— Достаточно! (неодобрительно)
Жарамайды. Бұлай жарамайды.— Нехорошо. Так нехорошо.
- Қайырлы таң!— Доброе утро!
Күн жаксы!— Добрый день!
Кеш жарык!— Добрый вечер!
Кіруге бола ма?— Можно зайти?
Кіріңіз.— Заходите.
Сіз кімге келдіңіз?— Вы к кому пришли?
Отыра тұрыңыз.— Посидите.
Тұра тұрыңыз. Күте тұрыңыз.— Подождите.
Сізге кім керек?— Вам кого нужно?
Атың кім? или Есімің кім?— Как твое имя?
Фамилияң кім?— Как твоя фамилия?
Қайда тұрасың?— Где живешь?
Жасыңыз нешеде? Нешедесіз? Неше жастасыз?—
Сколько Вам лет?
Дұрыс.— Правильно.
Дұрыс емес.— Неправильно.
Бәрібір.— Все равно.
Денсаулығыңыз қалай?— Как Ваше здоровье?
- Аман-есен келіп жеттіңіз бе? — Благополучно доехали?
Танымдаық. Фафу етіңіз. Кажется, мы (с вами) незнакомы.
- Менің фамилиям — Андрейев, атым — Алексей, әкемнің аты — Яков. Моя фамилия — Андреев, имя — Алексей, отчество — Яковлевич.
- Өте жаксы. Таныс бөлайық. — Прекрасно. Будем знакомы.
- Жасыңыз нешеде? — Сколько вам лет?
Менің жасым елуде. — Мне пятьдесят лет.
Сіздің әйеліңіз бар ма? — Вы женаты?
Менің әйелім бар. — Я женат.
Мен бойдакпын. — Я холост.
Мен жесірмін. — Я вдова (вдовец).

Сіздің үй-ішіңізде неше адам бар?
Сіздің балаларыңыз бар ма?
Сіздің неше (қанша?) балаңыз бар?
Менің екі балам бар.
Сіздің балаларыңыз неше (қанша?) жаста?
Үлкен қызым 20 жаста, кіші қызым 15 жаста.
Менің ұлым 10 жаста.
Сіздің пәтеріңізде неше (қанша?) бөлме бар?
Менің пәтерімде үш бөлме бар.
Мұнда кім болып істейсіз?

Бастықтарыңыз кім?
Қайда кетіп барасыз?
Тамақ ішейік.
Рахмет сізге.
Мерекеніз құтты болсын!
Қош, сау болыңыз!

Сколько человек в вашей семье?
Есть ли у вас дети?
Сколько у вас детей?

— У меня двое детей.
— Какого возраста ваши дети?
— Старшей дочери 20 лет, младшей дочери 15 лет.
— Моему сыну 10 лет.
Сколько комнат в вашей квартире?
— В моей квартире три комнаты.
— Вы здесь кем работаете?
— Кто у вас начальник? Куда идете?
— Давай пообедаем.
— Спасибо вам.
— С праздником!
— До свидания; будьте здоровы!

Танысу Знакомство

Сізбен танысуға рұқсат етіңіз.
Сізбен танысуға болар ма екен?
Кел (-іңіз) танысайық.

Менің атым Сергей.
Кешіріңіз, атым кім дедіңіз?
Мен сені (Сізді) өзімнің досыммен, ағаммен, ініммен, сіңіліммен таныстырғым келеді.
Таныс (танысыңдар).

Өте жақсы.

— Разрешите с вами познакомиться.
— Можно с вами познакомиться?
— Давай (-те) познакомимся.
— Меня зовут Сергей.
— Простите, как вас зовут?
— Я хочу тебя (вас) познакомить с моим другом, с моим братом, с моей сестрой.
— Познакомься (познакомьтесь).
— Очень приятно.

Сізбен танысканым
қуаныштымын.
Біз бұрын кездескенбіз.
Мен Сізді бұрын бір жерде
көрген сияқтымын.
Мен сізді бұрын бір жерде
кездестірген сияқтымын.
Сіз туралы көп естігенім
бар.

— Я рад(а) с вами по-
знакомиться.
— Мы уже встречались.
— Я вас раньше где-то ви-
дел(а).
— Я вас раньше где-то встре-
чал(а).
— Я о вас (много) слы-
шал(а).

Дене мүшелері Части тела

Голова — бас, руки — қол (дар), ноги — аяқ (тар),
глаза — көз (дер), нос — мұрын, рот — ауыз, язык —
тіл, зубы — тіс, құлақ — ухо (уши).

При помощи глаголов: дышит — дем алады, видит —
көреді, ходит — жүреді, слышит — естиді, разжевыва-
ет — шайнайды, держит — ұстайды составим простые
предложения.

Например:

Мұрынмен демалады.
Аяқпен жүреді.
Құлақ естиді.
Ауыз шайнайды.
Қол ұстайды.
Көз көреді.

Носом дышат.
Ногами ходят.
Уши слышат.
Ртом разжевывают.
Руками держат.
Глаза видят.

Екіушты жауап Неопределенный ответ

Мүмкін.
Бәлкім.
Білмеймін.
Солай болуы мүмкін.
Солай болмауы да мүмкін.
Менің ойымша...
Мүмкіндігім жоқ.
Бармаймын.
Қолым тимейді.
Тырысып көрейін.
Ойланып көрейін.
Көгермін.

Может быть.
Наверно.
Не знаю.
Скорее всего да.
Скорее всего нет.
Я думаю, что...
У меня нет возможности.
Не пойду.
Некогда. (Времени нет).
Я постараюсь.
Я подумаю.
Я посмотрю.

Уәде бере алмаймын.
Ойлану қажет.
Ақылдасу керек.
Көру керек.

Я не обещаю.
Надо подумать.
Надо посоветоваться.
Надо посмстреть.

Названия животных — жануарлардың аттары:

конь — ат
лошадь — жылқы
кобылица — бие
бык — өгіз
корова — сиыр
теленок — бұзау, тана
кот — мысық
козел — теке
коза — ешкі
козленок — лақ
рыба — балық
лисица — түлкі
сокол — қыран
заяц — коян
борзая собака — тазы
верблюд — түйе
осел — есек
волк — қасқыр

овца — кой
ягненок — козы
воробей — торгай
ворона — қарға
голубь — көгершін
собака — ит
петух — қораз, әтеш
курица — тауық
цыпленок — балапан
гусь — қаз
утка — үйрек
лев — арыстан
тигр — жолбарыс
слон — піл
обезьяна — маймыл
медведь — аю
змея — жылан

Названия фруктов — жеміс-жидектердің аттары:

яблоко — алма	груша — алмұрт	слива — кара өрік
персик — шабда-лы	вишня — шие	виноград — жүзім
дыня — қауын	арбуз — қарбыз	клубника — құлпынай
финик — құрма	орех — жаңғақ	гранат — анар

Закончите следующие слова:
Төмендегі сөздерді аяқтаңыз:

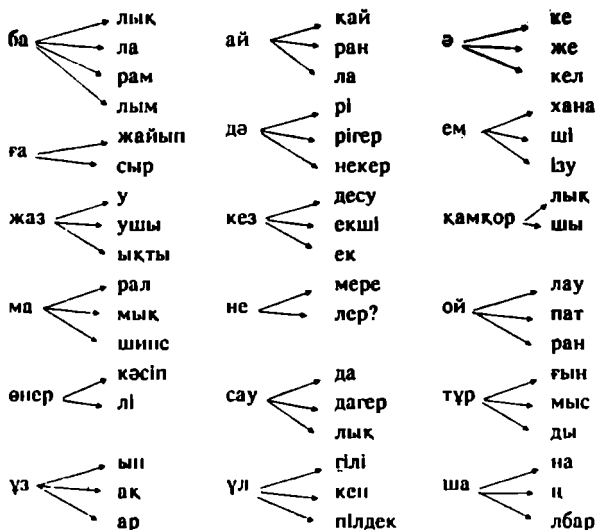
- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. ...н...р- | 7. ш...л...к- |
| 2. н...н- | 8. д...пт...р- |
| 3. ...лм...- | 9. к...у...н- |
| 4. ...р...к- | 10. к...рб...з- |
| 5. м...с...- | 11. к...т...п- |
| 6. ...лк...- | 12. с...ғ...т- |

13. қ...л...м-
14. б...лд...рг...н-

15. ж...з...м-

Перевод слов: гранат, хлеб, яблоко, урюк, комар, край, ведро, тетрадь, дыня, арбуз, книга, часы, ручка, клубника, виноград.

Сөздер құрандар:



Образцы переводов:

Сен — бастык, мен — бастык, ал койды кім бағады?
Ты — начальник, я — начальник, а кто овец будет пасти?

Жыламаған балаға емшек бермес.

Ребенку, который не плачет, молока не дают.

Мың дос аз, бір дұшпан көп.

Тысяча друзей — мало, а один враг — много.

Екі қарбыз бір қолтыққа сыймас.

Досл. Два арбуза не вмещаются под одной подмышкой.

За двумя зайцами погонишься — ни одного не поймаешь.

Атылған оқ кері қайтпас.

Пушечная стрела обратно не вернется.

Шындық ашы келеді.

Досл. Правда бывает горькой.

Правда колет глаза.

Ақыл жаста емес — баста.

Ум не в возрасте, а в голове.

Оқымысты болу оңай, адам болу қиын.

Ученым быть легко, быть человеком трудно.

Ауруын (дертін) жасырған өлер.

Скрывающий горе не может найти лекарство против него.

Переведите:

Ол профессор. Сен жұмысшысың. Олар студенттер. Мына кісі — зейнеткер. Ана жігіт қызметкер. Мен почтальонмын.

Профессор университетте студенттерді оқытады. Студенттер білім алады. Жұмысшылар завод, фабрикаларда істейді. Біздің республикада көп балалы аналар елу жасында зейнеткер бола алады. Әр адам қызмет істеуге міндетті. Почтальон бізге уақтылы газет-журналдарды әкеледі.

жұмысшы — рабочий

зейнеткер — пенсионер

қызметкер — служащий

Сколько вам лет?

Мне тридцать лет.

Откуда вы?

Из Восточно-Казахстанской области.

Зачем вы сюда приехали?

Где вы живете?

Я живу на ул. Абая, д. 11, квартира 6.

Вы женаты?

Вы замужем?

Сіздің жасыңыз нешеде?

(қаншада?)

Менің жасым отызда.

Сіз қайдан (қай жақтан?) келдіңіз?

Шығыс Қазақстан облысынан.

Мұнда не үшін келдіңіз?

Сіз қайда тұрасыз?

Мен Абай көшесіндегі 11

үйдің 6 пәтерінде тұрамын.

Сіздің жұбайыңыз бар ма?

Сіз тұрмыс құрғансыз

ба? Сіз тұрмыстасыз ба?

Неполное вопросительное предложение — қысқа сұраулы сөйлем

Неполное вопросительное предложение не содержит сказуемого, а состоит только из подлежащего (или какого-либо другого члена предложения), частицы “ше” и слова “ал”. По содержанию оно всегда связано с предыдущим предложением и только в этой связи может быть понятно. Эта связь по-русски обычно передается союзом “а”, например:

Менде Фрейдтің барлық кітаптары бар, ал сенде ше?

У меня есть все книги З. Фрейда, а у тебя?

Біздің Аслан жапон тілін үйреніп жүр, ал Берік ше?

Наш Аслан изучает японский язык, а Берик?

Счетные слова — сандық сөздер

В русском языке в большинство случаев мы считаем предметы поштучно, например: две булки, три тетради.

Неисчисляемые предметы, разумеется, поштучно считать нельзя. Они исчисляются с помощью специальных единиц измерения, например: две тарелки борща, три килограмма муки. Сюда же относятся и такие случаи, как столько-то голов скота, столько-то мест багажа, где нельзя обойтись без счетных слов, потому что по нормам русской грамматики слова *скот* и *багаж* являются неисчисляемыми (не говорят два багажа, три багажа).

В русском языке иногда и при штучном счете мы пользуемся счетными словами, но лишь для того, чтобы подчеркнуть, что предметы считаются поштучно, а не как-нибудь иначе: столько-то экземпляров книг, столько-то штук яиц.

В казахском языке счетные слова употребляются не только при неисчисляемых существительных, но и при любом другом существительном, если ему предшествует числительное.

Исчисляемые существительные подразделяются на классы — по внешнему виду предмета или просто по языковой традиции: предметы считаются не на штуки, а соответственно на “места”, “куски”, “ветки”, “головы”, “персоны” и т. д.

Бес тал алма

Бес бас қара мал

Бір сүйем жерде

*Екі адым жерде
Үш қадамдай жерде
Он адамдай
Тоғыз бөлік*

Альтернативный вопрос — альтернативті сұрақ

А. в. предполагает выбор между двумя исключаящими друг друга возможностями. Поэтому вопросительные предложения такого типа всегда содержат два элемента, предлагаемые для выбора. По своей синтаксической функции могут быть две именные части сказуемого или два каких-либо других членов предложения. Здесь даются предложения, в которых альтернатива относится к именной части сказуемого или дополнения.

В казахском языке члены предложения, составляющие альтернативу, соединяются словами “әлде”, реже “немесе”, что соответствует русскому “или”, например:

Это ручка или карандаш?	Мынау қалам ба, әлде қарындаш па?
Ты будешь есть плов или мясо?	Сен палау жейсің бе, әлде ет жейсің бе?
Ты любишь читать книги или писать стихи?	Сен кітап оқығанды жақсы көресің бе, әлде өлең жазғанды ұнатасың ба?

Обратите внимание на то, что в казахском предложении, в отличие от русского каждый раз требует повторить вопросительную частицу “ма, (ме)” и слова “әлде”.

МАЗМУНЫ СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ФОНЕТИКА	5
СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ЗВУКИ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА	—
УДАРЕНИЕ В КАЗАХСКОМ ЯЗЫКЕ	16
ЛЕКСИКА	20
ЛЕКСИЧЕСКОЕ БОГАТСТВО КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА	20
ОМОНИМЫ	22
СИНОНИМЫ	—
АНТОНИМЫ	23
ЛЕКСИКА КАЗАХОВ ПО СФЕРАМ УПОТРЕБЛЕНИЯ	—
КАЗАХИЗМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ	24
ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ РУССКОГО ЯЗЫКА	—
ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ В КАЗАХСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ	25
ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА	27
ОТЛИЧИЯ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА ОТ РУССКОГО	28
МОРФОЛОГИЯ	33
СОСТАВ СЛОВА	—
ЗАКОН СИНГАРМОНИЗМА	36
НАДЕЖНОЕ ОКОНЧАНИЕ	38
ОКОНЧАНИЯ ПРИТЯЖАТЕЛЬНОСТИ	44
ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ	46
ОКОНЧАНИЯ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА	—
О КАТЕГОРИИ РОДА	49
ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	50
МЕСТОИМЕНИЕ	53
ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	54
ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ	56
ГЛАГОЛ	59
МЕЖДОМЕТИЕ	64
ПОСЛЕЛОГИ	65
ЧАСТИЦЫ	67
СОЮЗЫ	69
СИНТАКСИС	70
МОДЕЛИ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ	—

МОДЕЛИ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ	71
ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ	72
ИНВЕРСИЯ	78
КРАТКИЕ ОТВЕТЫ	—
ПРИЛОЖЕНИЕ	79

Учебное пособие

**Алмасбек Белботаев
Жаныл Тукебаева**

КАЗАХСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

(2-Я КНИГА: ОСНОВЫ ГРАММАТИКИ И РАЗВИТИЕ РЕЧИ)

ҚАЗАҚ ТІЛІ. ҮЙРЕНУШІЛЕРГЕ КӨМЕК

Редакторы *М. Кайбеков, М. Абдраманова*
Художник *А. Г. Эпкоф*
Художественный редактор *Г. М. Горюлов*
Технический редактор *Л. И. Конькова*
Корректор *Г. Бектемисова*

ИБ № 5103

Сдано в набор 10.06.93. Подписано в печать 23.11.93. Формат 84x108¹/32. Бумага тип. Гарни-тура „тип таймс“. Сфсетн. печать. Усл. печ. л. 5,04. Уч.-изд.л. 5,5. Усл. кр.-отт. 5,35. Тираж 100000 экз. Заказ № 1476.

Ордена Дружбы народов издательство „Казakhstan“ Министерства печати и массовой информации Республики Казахстан. 480124, г. Алматы, проспект Абая, 143.

Фабрика книги производственного объединения полиграфических предприятий „Кітап“ Министерства печати и массовой информации Республики Казахстан. 480124, г. Алматы, пр. Гагарина, 93.